

# هفته

سال دوم - شماره ۶۹ - جمعه ۸ آبان ۱۳۸۸ - ۳۰ اکتبر ۲۰۰۹  
۶۹

سایه سنگین مافیا بر شهرداری،  
شهرسازی و راهسازی در مونترال و کانادا!  
مافیا تا کجا نفوذ کرده است؟



## ◀ مونترال

در باره جامعه خود در مونترال  
چه می دانیم؟  
حسین صمیمی

## ◀ اتاوا

یک هفته در دریای ایده‌ها  
ماریا صباي مقدم

## ◀ کانادا - ایران

ژیلا بنی یعقوب، برنده جایزه  
جهانی آزادی بیان  
برگزیده از سایت‌ها

# LIQUIDATION SUR MODÈLES FIN DE SÉRIE



DMCTZ2  
~~399 \$~~



DMCFX33  
~~399 \$~~



DMCFZ20  
~~699 \$~~



IMPRIMANTE PHOTO PHOTO PRINTER SVP20  
~~249 \$~~



SVAS10  
~~299 \$~~



DSCW5  
~~349 \$~~



DMCFX50  
~~549 \$~~

C'est pour aujourd'hui et pas pour demain!  
For now a...

APPAREILS PHOTO NUMÉRIQUES 50%  
DIGITAL CAMERAS

حراج بزرگ  
۵۰ درصد تخفیف  
برای تمام  
دوربین‌های دیجیتالی  
(برای مدت محدود)



DSCW1  
~~349 \$~~



DMCFX55  
~~549 \$~~



DMCFZ4  
~~499 \$~~



DMCFZ5  
~~499 \$~~



DMWSDP1 LECTEUR PHOTO PHOTO PLAYER  
~~199 \$~~



SVP25  
~~299 \$~~



DSC7  
~~399 \$~~



La Place pour l'électronique!

آدیو ویدئو کبک

نصب حرفه‌ای بر اساس نیاز شما با مشاور متخصص فارسی زبان  
Tel: (450) 691-8801 . Fax: (450) 691-4086  
46, boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay, QC J6K 3A4



## تعمیرگاه اتو رایدر Auto Ryder

برای همه گونه تعمیرات اتومبیل در خدمت شما  
رفع ایرادات الکترونیکی اتومبیل خود را به ما بسپارید

با مدیریت مسعود

514-634-1111  
420 1ère Avenue, Lachine, QC H8S 2S3





### در این شماره:

- صفحه ۴ به ژیلای بنی یعقوب زنی که با هیکل ظریف خود کابوس غول استبداد شده است. / سردبیر
- صفحه ۵ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۸ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۰ اتاوی ایرانی: یک هفته در دریای ایده‌ها / ماریا صباي مقدم
- صفحه ۱۲ از جامعه خود در مونترال چه می‌دانیم؟ / این هفته با حسین صمیمی
- صفحه ۱۳ ژیلای بنی یعقوب: جایزه‌ام را به همکاران زندانی‌ام تقدیم می‌کنم / دویچه‌وله / میترا شجاعی
- صفحه ۱۴ معرفی کتاب: ساختارهای وندي مشتق‌های فعلی / مهران شهربراز
- صفحه ۱۵ پرونده هفته: مافیا تا کجا نفوذ کرده است؟ / میترا روشن
- صفحه ۲۰ ادبیات آمریکای شمالی / ایستگاه سوم: شاعر کبکی سسیل کلوتیه / مریم تاجیک
- صفحه ۲۱ از خوانندگان / انسان از رحم مادر تا آخرت از نظر ملای رومی / زکریا اعتضادی
- صفحه ۲۲ صفحه فناوری: شش سوال، مایه بی‌خوابی فیزیک‌دانان کانادایی! / مصطفی مدیرروستا
- صفحه ۲۳ صفحه سبز: صداهای مزاحم! / بخش دوم / از آفتاب
- صفحه ۲۴ هر وقت من گفتم آفساید، تو پرچمتو ببر بالا! / پیمان سلیمی
- صفحه ۲۶ به یاد رزا منظمی / گردآوری خسرو شمیرانی
- صفحه ۲۷ سرگرمی: سه حکایت / از سایت‌ها



Financière

Money Wise

Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

# 514-485-6000

با امکان صدور Money Order آمریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



## دکتر شریف نائینی

### جراح دندان پزشک

# 514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



## David Berger

Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین‌المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک‌ها و دشواری‌های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام‌خواهی در پرونده‌های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

## مهاجرت

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه‌گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

Tel: 514-961-8746

## چکاوک هفته

سال دوم - شماره‌ی ۶۹

جمعه ۸ آبان ۱۳۸۸

۳۰ اکتبر ۲۰۰۹

ناشر: مجله هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

نخبریه اتاوا: دکتر ماریا صبای مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

◀ گروه نویسندگان:

ن. تهرانی، مسعود باستانی، محمد جباری حق،

پاشا جوادی، پیمان سلیمی، سلمان شاکری فرد،

علی شریفیان و مصطفی مدیرروستا

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

زکریا اعتضادی، مریم تاجیک، مینو حسینی،

میترا روشن، مهران شهربراز و حسین صمیمی

● هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به

همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز

به کسب اجازه دارد.

● درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

TD Canada Trust  
Chacavac Cultural Centre  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15  
Montreal QC H4B 1R2  
(514)787-8848  
info@hafteh.ca  
editor@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HafteH

## به ژیلای بنی یعقوب، زنی که با هیکل ظریف خود کابوس غول استبداد شده است

ژیلای بنی‌یعقوب برنده جایزه جهانی آزادی بیان شد. ژیلای سالهاست که می‌نویسد. در باره دردها می‌نویسد. دغدغه او سیاست نیست. انسان دغدغه او ست. زنانی که در گوشه‌وکنار این زمین زخم خورده، از درد هزاران زخم بر تن و جان و روح خود رنج می‌برند، دغدغه او هستند. ژیلای از کودکانی می‌نویسد که در ایران از مادری ایرانی و پدری افغانی و یا از مادر و پدری افغانی تبار به دنیا آمده اما شناسنامه ایرانی و حق تحصیل از آنها سلب شده است. او از هزار درد دیگر نوشته و می‌نویسد که بسیاری از ما آنها را فراموش کرده‌ایم. به این روزنامه‌نگار متعهد تبریک می‌گوییم. آزادی همسر او، بهمن احمدی امویی، یکی دیگر از متعهدترین روزنامه‌نگاران ایران و دیگر روزنامه‌نگاران در بند را آرزو می‌کنیم و شعر آزادی، سروده پل الوار، ترجمه "بامداد حمیدیا" را به او و همسرش تقدیم می‌کنیم.

## "آزادی"

بر روی دفتر های مشقم  
بر روی درخت ها و میز تحریرم  
بر برف و بر شن  
می نویسم نامت را.

روی تمام اوراق خوانده  
بر اوراق سپید مانده  
سنگ ، خون ، کاغذ یا خاکستر  
می نویسم نامت را.

بر تصاویر فاخر  
روی سلاح جنگیان  
بر تاج شاهان

می نویسم نامت را.

بر جنگل و بیابان

روی آشیانه ها و گلها

بر بازآوای کودکیم

می نویسم نامت را.

بر شگفتی شبها

روی نان سپید روزها

بر فصول عشق باختن

می نویسم نامت را.

بر ژنده های آسمان آبی ام

بر آفتاب مانده ی مرداب

بر ماه زنده ی دریاچه

می نویسم نامت را.

روی مزارع ، افق

بر بال پرنده ها

روی آسیاب سایه ها

می نویسم نامت را.

روی هر ورزش صبحگاهان

بر دریا و بر قایقها

بر کوه از خرد رها

می نویسم نامت را.

روی کف ابرها

بر رگبار خوی کرده

بر باران انبوه و بی معنا

می نویسم نامت را.

روی اشکال نورانی

بر زنگ رنگها

بر حقیقت مسلم

می نویسم نامت را.

بر کوره راههای بی خواب

بر جاده های بی پایان

بر میدانهای از آدمی پُر

می نویسم نامت را.

روی چراغی که بر می افروزد

بر چراغی که فرو میرد

بر منزل سراهایم

می نویسم نامت را.

بر میوه ی دوپاره

از آینه و از اتاقم

بر صدف تهی بسترم

می نویسم نامت را.

روی سگ لطیف و شکم پرستم

بر گوشه‌های تیز کرده اش

بر قدمهای نو پایش

می نویسم نامت را.

بر آستان درگاه خانه ام

بر اشیای مأنوس

بر سیل آتش مبارک

می نویسم نامت را.

بر هر تن تسلیم

بر پیشانی یارانم

بر هر دستی که فراز آید

می نویسم نامت را.

بر معرض شگفتی‌ها

بر لبهای هشیار

بس فراتر از سکوت

می نویسم نامت را.

بر پناهگاههای ویرانم

بر فانوسهای بی گل تپیده ام

بر دیوار های ملالیم

می نویسم نامت را.

بر ناخضور بی تمنا

بر تنهایی برهنه

روی گامهای مرگ

می نویسم نامت را.

بر سلامت بازیافته

بر خطر ناپدیدار

روی امید بی یادآورد

می نویسم نامت را.

به قدرت واژه ای

از سر می گیرم زندگی

از برای شناخت تو

من زاده ام

تا بخوانمت به نام:

آزادی.



# اخبار کانادا و کبک

خبرهای این شماره از تارنمای ایرانتو گرفته شده است

## روزنامه‌نگاران کانادایی (CJFE) جایزه آزادی بیان را به ژیل بنی‌یعقوب دادند



به گزارش تارنمای رادیو فرانسه ژیل بنی‌یعقوب، روزنامه‌نگار ایرانی و روزنامه روسی نووایا گزتابه طور مشترک برنده «جایزه جهانی آزادی بیان» شدند. این جایزه از سوی سازمان غیردولتی «روزنامه‌نگاران کانادایی برای آزادی بیان» اهدا شده است. این سازمان در بیانیه ای اعلام کرد: مفتخر است که ژیل بنی‌یعقوب را از ایران و روزنامه نووایا گزتا را از روسیه به خاطر شجاعت فوق‌العاده شان در غلبه بر مشکلات بزرگ در انجام فعالیت های حرفه ای شان برنده «جایزه جهانی آزادی بیان» سال ۲۰۰۹ اعلام می کند.

سازمان غیردولتی «روزنامه‌نگاران کانادایی مدافع آزادی بیان» ژیل بنی‌یعقوب را روزنامه‌نگار و فعال برجسته حقوق زنان در ایران معرفی کرده و افزوده است: ژیل بنی‌یعقوب سردبیر وبسایت کانون زنان ایرانی است که به مسائل زنان ایران می پردازد و طی چند نوبت از سوی مراجع قضایی و امنیتی ایران احضار و زندانی شده است. در پی رویدادهای پس از دهمین انتخابات ریاست جمهوری، ژیل بنی‌یعقوب و همسر روزنامه‌نگارش، بهمن احمدی امویی، بازداشت و روانه زندان شدند. اگر چه خانم بنی‌یعقوب پس از تحمل ۶۰ روز زندان با قرار وثیقه آزاد شد، اما همسر او از چهار ماه پیش همچنان در زندان به سر می برد.

ژیل بنی‌یعقوب در روزنامه‌های همشهری، خرداد، آزاد، آفتاب امروز، وقایع و سرمایه سابقه فعالیت روزنامه

نگاری داشته است. ژیل بنی‌یعقوب همچنین از اعضای «کمپین یک میلیون امضا» در دفاع از برابری حقوقی زنان و مردان در ایران است و به این عنوان اخیراً از سوی بنیاد جهانی رسانه‌های زنان برنده جایزه «شجاعت در روزنامه‌نگاری» شد.

## خواننده جوان تورنتویی، طعمه گرگهای صحرایی شد

«تیلور میشل» دختر ۱۹ ساله اهل تورنتو، هنگام پیاده روی در یک پارک جنگلی در هلیفاکس، مورد حمله دو گرگ صحرایی (Coyote) قرار گرفته و جان داد. مقامات محلی گفتند، وی هنگام شب و جلوتر از گروه، مسیر پرطرفدار Skyline Trail را طی می کرده است. سایر همراهان او توانستند با ۹۱۱ تماس بگیرند و پلیس پس از رسیدن به محل، یکی از حیوانات را هدف قرار داد.

یک استاد بازنشسته بیولوژی از دپارتمان منابع طبیعی، بروز چنین حملاتی را از سوی گرگها تقریباً نادر دانسته و گفت، در تمام مدت فعالیت خود، این اولین بار است که چنین رویدادی را در نووا اسکوشیا، شاهد بوده است.



وی می افزاید، کابوتها که حدود ۵۰ پوند وزن دارند، معمولاً خیلی خجالتی هستند و در مکانی مثل پارک جنگلی که در آن نه میتوان شکار کرد و نه تله ای برای حیوانات کار گذاشته می شود، آنها به زندگی در کنار انسانها عادت می کنند. این اقدام آنان می تواند در جهت محافظت از یک حیوان زخمی، یا منبع غذا ایشان صورت گرفته باشد.

مسئولین پارک همچنین احتمال هار بودن کابوتها و یا جوان و بی تجربه بودن آنها را رد نکردند.

## افزایش خودکشی در میان نظامیان کانادایی



مقامات نظامی کانادا گفتند، از زمان آغاز مشارکت این کشور در جنگ افغانستان، سال ۲۰۰۸، بیشترین میزان خودکشی در بین نظامیان به خود اختصاص داده است.

این گزارش حاکیست، دست کم ۱۵ سرباز در حال خدمت به زندگی خود پایان داده اند که از هر ۱۰۰،۰۰۰ نفر، ۲۳ نفر را شامل می شود. این درحالیست که در سال ۲۰۰۷، تعداد خودکشی کنندگان، تنها ۱۱ نفر بود.

متوسط خودکشی سربازان، بین سال های ۲۰۰۵ تا ۲۰۰۸ که کانادا بیشترین درگیرها را با طالبان داشته، ۱۷/۹ درصد بوده است.

نکته جالب این که در آمار ارتش کانادا، اشاره ای به تعداد خودکشی های انجام شده در بین نیروهای پشت جبهه و یا افرادی که از مأموریت شش ماهه افغانستان بازگشته اند نشده است.

در سال گذشته، ارتش آمریکا شاهد خودکشی ۱۲۸ نفر از سربازان خود بوده که رقمی معادل ۲۰/۲ نفر از هر ۱۰۰،۰۰۰ نفر را شامل می شود. اما نیروهای آمریکایی به جای ۶ ماه، دست کم ۱۵ ماه در میداین نبرد می مانند.

پس از مرگ «میشل مندس» نظامی زن ۳۰ ساله کانادایی، که جنازه اش در قرارگاه کانادا در افغانستان

## قذافی: در لیبی از کانادایی ها استقبال نمی شود

معمر قذافی، رهبر لیبی امروز از تصمیم دولت آن کشور نسبت به عدم پذیرش مسافران کانادایی خبر داد. این اقدام دولت لیبی پس از آن انجام می شود که ماه گذشته، در اعتراض



به برخورد تند دولت کانادا، نسبت به رهبر لیبی، وی برنامه توقف کوتاه مدت خود در خاک کانادا را به هنگام بازگشت از مقر سازمان ملل لغو کرد.

با این که قذافی قرار بود به عنوان مهمان کانادا و به منظور سوختگیری هواپیمای حامل او، ساعتی را در ایالت نیوفاندلند توقف کند، اما استن هارپر نخست وزیر، گفته بود، چون این سفر غیر رسمی به حساب می آید، لذا وزیر امور خارجه را برای دیدار با وی به آن استان اعزام می کند.

البته اعزام وزیر خارجه کانادا نه برای استقبال از این رهبر آفریقایی، بلکه جهت ابلاغ مراتب اعتراض کانادا نسبت به استقبال از بمب گذار هواپیمای مسافربری پان امریکن در لیبی، انجام می شد.

این موضوع مشکلات زیادی را برای رفت و آمد اتباع کانادا به لیبی ایجاد خواهد کرد. به همین منظور، لاورنس کانون، وزیر خارجه، هفته گذشته با سفر به تریپولی، در زمینه یافتن راه حل مناسب، با مقامات لیبیایی مذاکره کرد.

عبدالباسط المقرحی، که متهم به بمب گذاری در هواپیمای پان امریکن در سال ۱۹۸۸ بوده، پس از آزادی از زندانی در اسکاتلند، به عنوان قهرمان در لیبی پذیرفته شد.

در جریان انفجار هواپیمای مذکور، ۲۷۰ نفر از جمله دو کانادایی کشته شدند.

“دان مک تیقو”، از نمایندگان لیبرال پارلمان، با انتقاد از برخوردهای شتاب زده دولت محافظه کار با مسائل بین المللی گفت: “ظاهرا دولت کانادا در برخورد با مردم خود، پیرامون مسائل داخلی، نهایت قاطعیت را بکار می برد، اما در مسائلی اینچینی نمی تواند خط مشی مناسبی که منافع کشور را تأمین کند، اتخاذ نماید.”

گروه زیادی از کارشناسان و محققین که برای انجام مطالعات خود نیازمند تداوم رفت و آمد خود به کشورهای شمال آفریقا هستند، از این موضوع بشدت ابراز نگرانی کردند.

اما دولت آمریکا که خود بیش از ۳۰۰ میلیون نفر جمعیت دارد، تنها ۴۰ هزار دوز واکسن خریداری کرده است. بیشترین مخالفتها نسبت به واکسن، در کبک گزارش شده که از هر ۱۰ نفر، ۶ نفر اعلام کردند واکسن نخواهند زد. پس از کبک، در انتاریو میزان مخالفان به ۵۳ درصد می رسد.

بسیاری از مردم ترجیح می دهند به جای تحمل واکسن و عوارض جانبی آن، اصول پیشگیری از بیماری، نظیر شستن دست، عدم تماس با غریبه ها، استفاده از دستمال هنگام سرماخوردگی، شستشوی دست با صابون و غیره را مد نظر قرار دهند.

## استفاده از تلفن همراه در هنگام رانندگی، در انتاریو ممنوع شد



استان انتاریو، از امروز دوشنبه، ۲۶ اکتبر، به جمع استانهای دیگری پیوست که استفاده از تلفن همراه را در حین رانندگی ممنوع کرده اند. قانون جدید شامل بدست گرفتن موبایل، بلک بری یا هر نوع وسیله دیگر در پشت فرمان است، اما رانندگان می توانند به مکالمه خود از طریق هندز فری ادامه دهند. همچنین دستگاههای GPS در صورتی که بر روی داشبورد محکم شده باشند، هنوز قابل استفاده هستند.

تنها استثنای موجود در قانون جدید، تماس با ۹۱۱ است. سه ماه آینده، به عنوان دوره آزمایشی و آموزشی قانون جدید، محسوب خواهد شد، اما رانندگان خاطی در همین دوره هم در صورت کوتاهی نسبت به رعایت مقررات رانندگی مجبور به پرداخت جریمه خواهند شد.

اما از اول فوریه آینده، هر کسی که در حین رانندگی از موبایل استفاده کند، ۵۰۰ دلار جریمه می شود. پیش از این، استانهای نیوفاندلند و لبرادور، کبک، بریتیش کلمبیا و نووا اسکوشیا نیز، قانون مذکور را به اجرا گذاشته اند.

پیدا شد، موضوع توجه بیشتر به مسائل روانی سربازان را دوجندان کرد. ضمن اینکه علت اعزام مجدد وی به این مأموریت، هنوز با گذشت ۶ ماه از مرگ او، باز هم مشخص نشده است.

## استفاده از خودروهای "راست فرمان" در کبک ممنوع شد

وزارت حمل و نقل کبک، امروز حرکت خودروهای دارای فرمان در سمت راست را در خیابانها و جاده های این استان، ممنوع اعلام کرد. این تصمیم به دنبال ریسک بالای تصادف ناشی از اینگونه خودروها اتخاذ شده است. و موسسات بیمه نیز از تحت پوشش قرار دادن آنها منع شدند.

گفته می شود امکان تصادف با خودروهای راست فرمان، ۳۰ درصد بیشتر از بقیه است.

اکثر خودروهای راست فرمان از نوع خودروهای دست دوم ژاپنی هستند که حتی ۱۵ سال یا بیشتر عمر دارند و بدون بازرسی لازم وارد کانادا شده اند. این خودروها، به دلیل قیمت کم، مصرف پایین و تمیزی، مورد توجه جوانان قرار گرفته اند.

وارد کنندگان خودروهای راست فرمان، ادعای مربوط به خطرناک بودن آنها را رد کرده و این تصمیم را در راستای حمایت از صنایع داخلی می دانند.

ممنوعیت تردد خودروهای راست فرمان، شامل خودروهای برف روب و سایر وسائلی که با سرعت کم حرکت می کنند یا بطور مرتب توقف می کنند نمی شود.

## تلاش برای متقاعد کردن مردم به تزریق واکسن آنفلوآنزای خوکی

در حالی که عملیات تزریق واکسن جدید آنفلوآنزای خوکی، بطور همزمان در اکثر شهرها و نقاط دور افتاده کانادا آغاز شده، اما مردم همچنان با تردید نسبت به لزوم دریافت واکسن، از مراجعه به مراکز مربوطه خودداری می کنند. آخرین نظرسنجی های رسمی، حکایت از استقبال ۴۹ درصدی از واکسن H۱N۱ دارد، در حالی که در تابستان گذشته، این مشارکت ۶۲ درصد بود.

دولت کانادا با صرف میلیونها دلار از محل مالیاتهای پرداختی مردم، اقدام به خرید نزدیک به ۵۰ میلیون دوز از واکسن کرده تا علاوه بر پاسخگویی به جمعیت ۳۴ میلیونی کشور، در صورت لزوم، به برخی از افراد نیز دو دوز از واکسن تزریق شود.



## خانواده های محترم مهاجر!

- کلاسهای تقویتی درس های زبان فرانسه برای نوجوانان عزیز دبیرستان کالج و بزرگسالان
- آماده سازی برای ورود به دبیرستان های خصوصی و بین المللی
- کلاسها به شکل خصوصی و نیمه خصوصی است و توسط مجربترین اساتید و دانشگایان برگزار می شود



**روزهای ثبت نام**  
نوشنبه تا جمعه از ساعت  
18-12

**514-481-1433**

محل نام نویسی و برگزاری کلاسها، خانه فرهنگ صبا است.

روزهای ثبت نام  
نوشنبه تا جمعه از ساعت  
18-12

**514-481-1433**

## سالن آرایش و زیبایی زهره

متخصص آرایش عروس



با مدیریت زهره

**514-481-6765**

5393 Cote-St-Luc - Villa-Maria

## رستوران شیپراز

برای کیتینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح



5625 Sherbrooke W  
**(514) 485-2929**

## مهدی رحیمی

مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
آگاه به امور بانکی  
از آغاز تا پایان به همراه شما



**MEHDI RAHIMI**  
Agent Immobilier affilié

**(514) 531-3631**

## مینا صالحی Mina Salehi

مشاور املاک در مونتreal  
مسکونی و تجاری



Agent Immobilier  
Affilié

**(514) 792-4577**

## خانه زیبایی فریده

- متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
- مشاوره رایگان • لیزر پای کامل 229 دلار
- خط بکینی رایگان برای ده مشتری اول



Tel: (514) 626-8666 - (514) 892-2030

گزارش ها حاکیست، هنوز منابع کنسولی لیبی در اتاوا، اظهار نظری در این خصوص نکرده اند.

### کمبود دانش آموز، دبیرستانهای تورنتو را به تعطیلی می کشاند

با کاهش بیش از ۲۰،۰۰۰ دانش آموز طی دهه آینده، بزرگترین حوزه مدیریت



آنها می تواند بودجه سالانه ما را تا ۹۰ میلیون دلار کاهش دهد. قرار است ۸ کمیته ویژه با مشارکت والدین در مناطق مختلف، بهترین راه حل را برای استفاده بهینه از ساختمان های موجود و شیوه های ادغام یا تعطیلی مدارس تشکیل گردد. همچنین مدرسی که تنها مقاطع ۷ و ۸ را ارائه می کنند، در دبیرستانهای ۴ سال آخر تحصیلی، ادغام خواهند شد.

تعطیلی مدارس کم بازده را می توان دومین برنامه کاری مدیر جدید امور آموزشی هیأت مدیره به حساب آورد. دکتر کریس اسپنس که اخیرا به این سمت منصوب شده در اولین اقدامات خود، طرح تأسیس مدارس ویژه پسرانه

## برای زیباتر شدن راه شما را کوتاه و به منزلتان می آیم

آیا می دانید با توجه به تیرگی رنگ موی خانم های ایرانی انواع رنگ و مش تخصص خاصی می خواهد.

- اصلاح صورت و ابرو
- انواع کوتاهی مو با متد ویدال ساسورن
- انواع رنگ، مش، لایت، هایلاپت
- دکلره و رنگ
- صاف و فر دائمی با دارو
- براشینگ و شینیون
- آرایش عروس و انواع گریم

هزینه تمامی خدمات برای بار اول ۱۰۰٪ توافقی می باشد. **514-443-3492**

# اخبار مونترال ایرانی

ن. تهرانی

سال ۲۰۰۴ در سفری چند ماهه به عراق، اردن، اسرائیل و فلسطین به انجام رساند. او درباره این نمایشگاه به شهروند گفت: «در این سفر من به شدت تحت تاثیر فاجعهای که فلسطین را به ویرانه‌های تبدیل کرده‌است قرار گرفتم. این نمایشگاه را در ستایش از مردم فلسطین و با آرزوی برقراری صلح و آرامش در این گوشه از جهان برگزار می‌کنم.»

## «حدیث غربت جان» اثر دیگری از دکتر محمد استعلامی منتشر شد

«حدیث غربت جان»، شامل سی و پنج مقاله از دکتر محمد استعلامی و یک گفت‌ووشنود با این استاد ادیب و محقق پرکار منتشر شد. ناشر این کتاب ۳۹۱ صفحه‌ای، موسسه انتشارات نگاه است. دکتر استعلامی در همین کتاب در باره این اثر چنین توضیح داده است: «... در نوشته‌های این مجموعه [...] که بیشتر در دیار غریب نوشته شده، همواره سخن از ایران است.

چند سال پیش، دوست سخت‌کوش و مهربان من علی دهباشی به فکر گردآوری و چاپ این مقاله‌ها در ایران بود و صمیمانه هم کوشید، اما مشغله‌های دیگر توفیق نشر این مجموعه را از او

سال ۲۰۰۴ در سفری چند ماهه به عراق، اردن، اسرائیل و فلسطین به انجام رساند. او درباره این نمایشگاه به شهروند گفت: «در این سفر من به شدت تحت تاثیر فاجعهای که فلسطین را به ویرانه‌های تبدیل کرده‌است قرار گرفتم. این نمایشگاه را در ستایش از مردم فلسطین و با آرزوی برقراری صلح و آرامش در این گوشه از جهان برگزار می‌کنم.»



▲ عکس از آرشیه هفته

نمایشگاه عکس بابک سالاری و آن باین از ۲۱ تا ۲۸ اکتبر در آرنا گالری برگزار



میکیک روزهای جمعه ۳۰ و شنبه ۳۱ اکتبر ۲۰۰۹ تعطیل می‌باشد.

مرکز فرهنگی کتاب ایران - میکیک

## بابک سالاری عکاس مونترالی در تورنتو

روزهای پایانی ماه اکتبر، شهر تورنتو شاهد برگزاری نمایشگاه عکس بابک سالاری هنرمند مونترالی است. نشریه شهروند در این زمینه می‌نویسد: «عکس‌های بابک سالاری، عکاس پرآوازه ایرانی کانادایی و «آن باین»، عکاس، مستندساز و نویسنده کانادایی در برنامه جشنواره سینمای دیاسپورای امسال گنجانده شده‌است. عنوان عکس‌های بابک سالاری «Of the wall» است که يك واقعه‌نگاری تصویری از دیواری است که اسرائیل و فلسطین را از هم جدا می‌کند. این نمایشگاه بخشی از پروژه بزرگی است که بابک سالاری در

## تسلیت به مدیران و همکاران میکیک

خانم رزا منتظمی که «هنر آشپزی» او نامش را با بخشی از فرهنگ ایران معاصر به گونه‌ای تفکیک ناپذیر گره زده است، زندگی را بدرود گفت.

همکاران و هیئت مدیره کانون فرهنگی چکاوک و مجله هفتا ————— مراتب تسلیت و همدردی خود را به خانواده گرمی منتظمی، وفاداری، خانم‌ها بهره و ازاده و آقایان کاوه، آرش و اردشیر و همچنین به خانم نیلوفر صدر و دیگر همکاران میکیک اعلام می‌دارد.

یاد این عزیز در دل‌های ما و میلیون‌ها ایرانی همواره زنده خواهد ماند.

## از شمار دو چشم یک تن کم وزشمار خرد هزاران بیش

خانم رزا منتظمی بانوی هنرمند و مادرآشپزی ایران، از میان ما رفت. نام و یادش گرمی باد. به همین مناسبت گالری و کتابفروشی



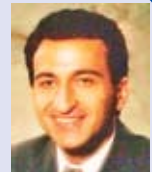
### پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان بدون هیچگونه عوارض جانبی از سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

### علی پاکنژاد

مشاور بیمه و سرمایه گذاری  
Dynamic Wealth Management  
RRSP - Mutual Fund - Life Insurance



(514) 296 - 9071



Maison de Voyages - House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

(514) 842-8000 Ext. 296

Titulaire d'un permis du Québec farnaz@hot.ca www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

Jaleh Hafezi  
Agent Immobilier Affilié



مشاور املاک در مونترال  
مسکونی و تجاری



(514) 207-9000





مدرسه دهخدا همچنین با انتشار «تقویم» سال تحصیلی جاری از جمله تاریخ جشن‌های دهخدا را به ترتیب زیر اعلام کرده است.

بازار مکاره: ۱۹ دسامبر ۲۰۰۹  
 قابلمه پارتی: شنبه ۱۳ مارس ۲۰۱۰  
 جشن چهارشنبه سوری: سه شنبه ۱۶ مارس ۲۰۱۰  
 جشن نوروز مدرسه: شنبه ۲۷ مارس ۲۰۱۰

ظهور یک هنرمند جوان ایرانی‌الاصیل می‌شویم، ولی جای تأسف است که اولاً هنوز شبکه‌ای وجود ندارد که خبرکنسرت این هنرمندان را به‌موقع و به‌طور وسیع به اطلاع جوامع ایرانی خارج از کشور برساند. دوم این که، باز هم متأسفانه در صورت اطلاع، تعداد بسیار معدودی از ایرانیان از این هنرمندان تشویق و حمایت می‌کنند. به همین دلیل، حضور آثار آهنگسازان و نوازندگان ایرانی، در موسیقی کلاسیک در صحنه جهانی خیلی بندرت دیده می‌شود. چنانچه در کنسرت موفق سهیل ناصری سالن مملو از شنوندگان مشتاق بود، اما حضور ایرانیان انگشت‌شمار بود.

شیدا قرچه‌داغی افزود: «کار سهیل ناصری، مورد تمجید رسانه‌های معروفی همچون نیویورک تایمز قرار گرفته که باعث افتخار است.»

### «ساختارهای وندی، مشتق‌های فعلی» منتشر شد

هفته گذشته «ساختارهای وندی، مشتق‌های فعلی» اثر نویسنده و زبان‌شناس ساکن مونترال، دکتر ادامه در صفحه ۱۲

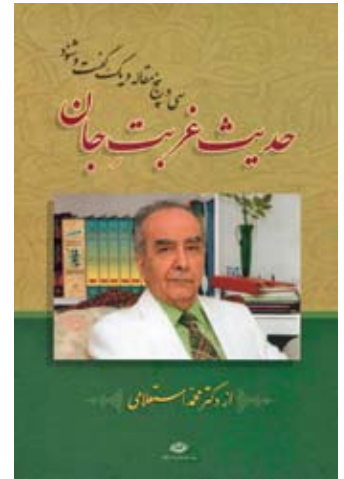
## روناک جان تولدت مبارک

چند روز پیش روناک، یکی از دانش‌آموزان باهوش و پرشور مدرسه دهخدا ده ساله شد. ما از طرف مجله هفت‌شنبه به روناک تبریک می‌گوییم و برای روناک عزیز سلامتی، شادی و موفقیت در درس و مشق و همه چیزهای خوب دیگر را آرزو می‌کنیم



### مدرسه دهخدا: جلسه خانه و مدرسه برگزار می‌شود

هیئت مدیره مدرسه دهخدا با صدور دعوت‌نامه‌ای اعلام کرد: از شما اولیای محترم دانش‌آموزان مدرسه دهخدا تقاضا می‌شود در جلسه خانه و مدرسه ۷ نوامبر ۲۰۰۹ شرکت کنید. این اولین جلسه خانه و مدرسه دهخدا در سال جاری تحصیلی است و طبق معمول در محل مدرسه برگزار می‌شود. جلسه بعدی «خانه و مدرسه» در تاریخ ۶ فوریه ۲۰۱۰ برگزار خواهد شد.



گرفت. پس از آن، بیست و چند مقاله‌ی آن روزها به بیش از پنجاه مقاله رسید، و من خود به فکر گردآوری و گزینش تازه‌ای از آنها افتادم که اکنون به چاپ رسیده است.

قرار این بود که با آن بیست و چند مقاله، گفت‌وگویی را هم که در سال ۱۳۷۵ در مجله‌ی کلک با دهباشی داشتم، همراه کنیم، اما باز با گذشت زمان، آن گفت‌وگو هم دیگر همه‌ی گفتنی‌ها را در بر نداشت. در این سالها در ایران و بیرون از ایران، چند گفت‌وگوی دیگر در نشریه‌های دیگر داشتم، و آخرین آنها با دوست عزیز دیگرم سیدابوالحسن مختاباد بود، که آن را روزنامه‌ی اعتماد در شماره‌ی اول آذر ۱۳۸۶ منتشر کرده بود. در گفت‌وگو با مختاباد عزیز، بسیاری از نکته‌هایی که تصویر پنجاه سال نوشتن و پژوهش من بود، بازتاب روشنی داشت، و امروز که این سی‌وپنج مقاله را برای این مجموعه برگرفته‌ام، آن گفت‌وگو را هم در پی آنها آورده و تکمله‌ای بر این مجموعه دانستم.»

**رنگ‌کاری پیانو و مبلمان چوبی**  
 با رنگ‌کاری حرفه‌ای و درجه‌ی یک، به مبلمان چوبی و قدیمی خود زندگی دوباره بدهید.  
 ماندانا روشن (438) 887-6264

**سیمین ماهری مشاور املاک**  
 در مونترال، تورنتو و سن‌دیگو  
 Agent Immobilier affilié  
 (514) 451-4663

**Classical Persian Miniature Painting: A Window on Paradise**  
 Explore this ancient, intricate style of painting, full of color, harmony and beauty. Learn meditative techniques that will guide your brush into a mythological world. We will begin with drawing, and then move on to gouache and watercolor. Finally, we will learn how to incorporate classical Persian painting styles into contemporary works. For all levels, no experience necessary.  
 Tel: (514) 967-0888  
 E-mail: manya.sa@gmail.com  
 www.manya.ca

# اخبار اتاواوی ایرانی

## مراکز فرهنگی در اتاوا

دوهفته نامه سیمرخ  
613-292-6181

info@simorghmagazine.com

### مجله صبا

613-240-7866  
www.Sabaottawa.ca

### رادیو نماشوم

نماشوم هر دو شنبه از ساعت ۷ تا ۹ بعد از ظهر  
KCUC 93.1 FM

### رادیو همصدا آتاوا

هر یکشنبه از ساعت ۱۱ صبح تا ۱ بعد از ظهر  
613-244-0979 Ext. 1576

\*\*\*\*\*

## مراکز تجاری در اتاوا

آژانس مسافرتی پارسیا  
613-230-8228

### مشاور املاک

حسین پشوتن  
613-263-4474

ستاره جواهری  
613-725-1171

حمید ریاحی  
613-860-7355

کاوه سهرابی  
613-261-7002

شیرین شادمان  
613-563-1155

### فروشگاه مواد غذایی

آریا  
613-594-3636

آلفا  
613-238-3837

شیرا  
613-563-1207

### تعمیر اتومبیل

علی غیاثوند  
613-744-7647

### مشاور امور مالی

بورنگ آزاد  
613-697-2923

### آموزشگاه رانندگی

پیمان  
613-294-4872

BJ Driving Training  
Cell: 613-299-2620

مؤسسه حمل و نقل F. B. S  
613-852-7897

مقابله با معضلات سخن گفت. هجرت سالها، از بسیاری از مناطق جنگی مثل یوگسلاوی گزارش تهیه کرده بود. به گفته او، راز زنده ماندنش در خلال کار در مناطق بسیار خطرناک جنگی، ارزیابی واقع بینانه موقعیت در هر لحظه بود. دیوید کیلی از تهیه کنندگان با سابقه برنامه "ایده ها" در سی بی سی از دیدگاه متفکرین در باره علم در قرن معاصر سخن گفت. همه برنامه ها با جلسات پرسش و پاسخ همراه بود. دو نکته توجه من را جلب کرد. یکی این که به جز یک خانم نویسنده ایرانی (از آمریکا)، من به ایرانی دیگری برخورددم. روی هم رفته، حضور قومیت های مختلف (ایرانی، هندی، چینی، سودانی و...) در این جشنواره بسیار کم رنگ بود. این نکته مرا به فکر واداشت که شاید غیبت نسل اول مهاجرین به مشکل زبان مربوط باشد، اما نسل دوم و سوم که با مشکل زبان روبرو نیستند و شاید مسئله کمبود علاقه به ادبیات یا عدم اطلاعات در زمینه این جشنواره دلیل عدم حضور افراد بود. امیدوارم که مسئله عدم دسترسی به اطلاعات بوده باشد. نکته دوم حضور کم رنگ جوانان در این جشنواره بود. غالب شرکت کنندگان در رده سنی بالاتر از شصت سال به نظر می آمدند. شرکت افراد سالمند بسیار امیدوارکننده است اما غیبت جوانان نیز مسئله ای در خور تامل است.

www.writersfestival.org

((۱)) مخالفین دولت محافظه کار کانادا، به فعالیت‌هایی همچون عوض کردن در اتاق تاسیسات حرارتی، تعمیر آسانسور یک ساختمان دولتی و تعمیر دستگیره در اتاقی در ساختمانی دیگر که به عنوان بخشی از اقدامات تحرک بخش اقتصادی کانادا مطرح شده بودند، اعتراض کردند.

رادیو سی بی سی، اکتبر ۲۰۰۹

آیا مایلید خبرنگار "هفته" در اتاوا باشید؟ با ما تماس بگیرید  
(514) 787-8848  
editor@hafteh.ca

## یک هفته در دریای ایده‌ها

### ■ ماریا صبای مقدم

این هفته را در فستیوال نویسندگان اتاوا گذراندم. مثل این بود که یک هفته تمام در دریایی از ایده ها، کلمات و دل مشغولی ها شنا می کردم. بازتابی بی وقفه از دل نگرانی ها، اضطراب و دلهره های متفکرین عصر ما از گوشه و کنار جهان در خلال سخنرانی ها، گفتگوها و برنامه های آموزشی. اما در پایان جشنواره، اثری از حس ناتوانی و درماندگی و ناامیدی در من نبود. چگونه ممکن است که یک هفته از هراس آینده، از وخامت گذشته و سردرگمی امروز شنید و به فکر از همه چیز بریدن و در دم جان به جان آفرین سپردن نیفتاد؟ کاملاً بر عکس. من با روحیه ای سرشار از امید و خوش بینی از برنامه پایانی بیرون آمدم. دیدن انسانهای باهوش، حساس و توانا که خلاقیت و استعداد خود را برای درک زمان حاضر و دستیابی به چشم اندازی از آینده به کار می گیرند و در پی راه چاره هستند برای دردهایی که به ظاهر بی درمان می نمایند یا به عمد این گونه نمایانده می شوند، مرا به آینده بشریت امیدوار و خوشبین کرد. آسان نیست. زمانی که دولت‌ها همچون رابین هودی که قطب نمایش را گم کرده، دارایی فقرا را بین ثروتمندها پخش می کنند، زمانی که چشم انداز هراس آور از دست دادن همه چیز خواب از چشم بسیاری انسان های پر تلاش و زحمتکش روده است، زمانی که ما باید به عوض شدن دستگیره در به مثابه تحرک اقتصادی ((۱)) نگاه کنیم، خوش بینی جهت گیری ساده ای نیست. اما در زمانه ای که به خواب رفتن یا خود را به خواب زدن بسیار پر سودتر از بیدار ماندن، مشاهده و بازگو کردن است، شجاعت کسانی که آگاهانه چشم هایشان را باز نگاه می دارند، امید بخش است. انسانیت نمرده است. انسانیت بیدار است و هشیار. می بیند، می هراسد، قلم می زند. چگونه می توان خوش بین نبود؟

نویسندگان و متفکرین بسیاری در این جشنواره شرکت کردند. کریس هجز، نویسنده کتاب "امپراتوری"، از خطر خود فریبی و خوش بینی ظاهری و اهمیت ارزیابی واقع بینانه اوضاع کنونی در چاره جویی برای مشکلات و



## از جامعه‌ی خود در مونترال چه می‌دانیم؟

### سوال های ما - پاسخ های شما

آشنایی و جذب درس‌رزمین جدید به زمانی کوتاه‌تر نیاز داشته و کماکان رایحه دلپذیر خانه مادری را استشمام خواهند نمود.

**فعالیت‌های گروهی ایرانیان مونترال را در چه زمینه و یا زمینه‌هایی موفق ارزیابی می‌کنید؟**

ما ایرانیان اصولاً با کار گروهی که در آن درخشش فردی تحت الشعاع موفقیت جمعی شود بیگانه ایم، کشتی گیران یا وزنه برداران ما همواره از فوتبالیست‌هایمان جلوتر بوده اند! از کار محفلی و صنفی نیز به دلیل ارضای فردی بدمان نمی‌آید و اینها با هم مایه چندین دستگی‌مان است. در کارهای فرهنگی موفقتر از کارهای اجتماعی بوده ایم ولی خوشبختانه داریم الفبای کارهای مدنی، سیاسی و اجتماعی را نیز می‌آموزیم.

**علی‌که برخی از فعالیت‌های گروهی ما را به شکست می‌کشاند کدامند؟**

فرهنگ مذموم "من، برای من و به نفع من..." شک و بی‌اعتمادی، سوء استفاده از اعتمادها، عدم توانایی در شنیدن انتقادات و سعی در تصحیح اشتباهات، عدم توانایی در شنیدن صدا و عقاید مخالف و تحمل و داشتن آنها در کنار خود، قبول‌اندن تفکرمان به سایرین حتی با زور و پرخاش، عصبانیت سیاسی.... که همه اینها ریشه در فرهنگ و تفکری قدیمی دارد. ای کاش می‌توانستیم از اینها دوری کنیم.

**وظیفه بنیادی مطبوعات ایرانی مونترالی را چه می‌دانید؟**

بودن دریچه‌ای به سوی سرزمین مادری در این مقطع زمانی بگونه‌ای بی‌طرف و دوری از شرکت در بازیهای پنهان علیرغم مشکلات مادی. سعی در نزدیک کردن مردم به یکدیگر و انعکاس مشکلات، مسایل و پیروزیهای کامیونیتی و افزایش اعتماد به نفس در جامعه.

**دورنمای فعالیت‌های گروهی ما ایرانیان مهاجر در کانادا را چه می‌دانید؟**

شهروندان ایرانی-کانادایی، نه ایرانیان مهاجر. مسلمان بچه‌هایمان چه متولدین ایران که در سنین خردسالی همراه ما آمدند و چه آنها که اینجا به دنیا آمده‌اند دورنمای امیدوارکننده تری را ترسیم می‌کنند و شاید نسل اولیها را نیز به زور هم که شده دنبال خودشان بکشند و بیشتر در مسوولیت‌های مدنی-اجتماعی درگیر کنند.

**کلیدی ترین عاملی را که می‌تواند به فعالیت‌های گروهی ما توان بخشند چه می‌دانید؟**

قبول و احترام به یکدیگر با هرتفکرو اعتقادی به شرط راستگویی و انصاف و بدور از تنگ نظری و خباثت

**آخرین کتابی که خوانده‌اید چه نام دارد؟**

همزمان دو کتاب "آسیب شناسی یک شکست، میرفطروس" و "خاطرات دکتر صفایی نایینی"

**از ایرانیان مونترال چه می‌دانید؟**

بسیاری از دست زبان فرانسه و بسیاری دیگر از محیط سیاسی کامیونیتی فرار کردند. هموطنانی هم در این شهر سعی دارند با ایرانیان و جامعه مربوطه خیلی زیاد ارتباط نداشته باشند. اما کم نیستند کسانی که دهها سال است چراغ انجمنها و گروهها و مراکز فرهنگی، اجتماعی، آموزشی و سیاسی را روشن و فعال نگاه داشته‌اند.

**به چه کسانی می‌گویید مهاجر ایرانی؟**

اصولاً بجز مردمانی که در مناطق ساحلی زندگی میکردند آنهم بگونه محدود، ایرانیان دارای فرهنگ مهاجرت نبوده‌اند و قبل از سال ۱۳۵۷ مهاجرین بیشتر معدود دانش پژوهانی بودند که پس از تحصیلات و ازدواج ماندگار میشدند. انقلاب اسلامی با مشکلاتی که با خود آورد، مثل جنگ، فشار و خفقان سیاسی، تفتیش عقاید، محدودیتهای گسترده اجتماعی... باعث حرکت موج عظیمی شد که اینک شامل بیش از شش میلیون ایرانی پراکنده در چهار گوشه دنیاست. ایرانیان مونترالی نیز به دلیل سیاسی اقتصادی و یا برپایی زندگی بهتر از خیل همین مهاجران هستند و شاید هنوز هم در جستجوی پاسخ به سؤال "آمدنمان درست بوده یا اشتباه؟" هستند.

**آیا ایرانیانی را هم که شهروند کانادا شده‌اند، هنوز مهاجر می‌دانید؟ چرا؟**

خیر، مهاجر ایرانی شهروند ایران است که به دلیلی خاص در کانادا سکونت اختیار می‌نماید و با خواست خود، ضمن حفظ تابعیت ایرانی خویش، به افتخار شهروندی کانادا نیز نایل می‌شود و این فقط استفاده از مزایای زندگی در یکی از بهترین کشورهای دنیا نیست. بلکه دریافت مرتبه شهروندی با تمامی مزایای قانونی اش مسوولیت‌های مدنی و اجتماعی را نیز با خود به همراه دارد. آیا ایرانیان مهاجر که اینک شهروند کانادا شده‌اند در تمام زمینه‌ها کوشا هستند و کانادا را خانه واقعی و دایمی خود می‌دانند؟ به نظر من خیر و تا زمانی که اینجا را از آن خود ندانیم دستیابی به موفقیتها محدود و معدود خواهد بود. باید ضمن عشق و علاقه به سرزمین مادری، تفکر موقت و مهاجر بودن را فراموش کرده و شهروند فعال بود.

**آیا وجود سازمانهای اجتماعی و فرهنگی ایرانیان را در بهبود شرایط مهاجرت موثر می‌دانید؟ این تاثیرات کدامند؟**

شرایط مهاجرت وابسته به پارامترهای اقتصادی، سیاسی، اداری، تحصیلی، انفرادی... متقاضیان-ایران و کانادا دارد. در عین حال شکی ندارم که وجود سازمانهایی که اشاره نمودید در آغاز و در مرحله گذر، بسیار سودمند و شاید اساسی است. در صورتی که این سازمانها بگونه اصولی عمل نمایند تازه واردین برای

گمان می‌کنیم این صفحه که مدتی پیش به ابتکار یکی از خوانندگان گشوده شد، به آهستگی به صفحه‌ای آشنا برای خوانندگان گرامی تبدیل می‌شود. در اینجا ما چند سؤال در باره جامعه خودمان در مونترال، طرح کرده و پاسخهای دریافت شده را منتشر می‌کنیم. هدف این است که سر صحبت در باره کمبودهای جامعه خودمان را گشوده و با بحث در باره آنها به راه‌های حل‌هایی برسیم. در این شماره پاسخهای آقای حسین صمیمی، که با لطف زیاد و با وجود مشغله بسیار دعوت ما را پذیرفت، منتشر می‌شود.

**آقای حسین صمیمی از حدود ۲۱ سال پیش در مونترال زندگی می‌کند. ایشان یکی از هموطنانی است که خالصانه و مسؤلاًنه بخش بزرگی از وقت خود را صرف**



**جامعه ایرانی مونترال می‌کند و با ۵۹ سال سن از فعالانی محسوب می‌شود که فرای خطوط سیاسی، "مرزهای قبيله ای" و گروههای سنی، مورد اعتماد بخشهای مختلف جامعه است. آقای صمیمی قبل از مهاجرت به**

**کانادا افسر نیروی دریایی ایران بوده است. تحصیلات مقدماتی و عالی نظامی را در دانشکده های دریایی کشورهای ایتالیا-انگلستان و امریکا گذرانده و در حال حاضر پانزده سالی است که در حرفه چاپ افست فعالیت حرفه ای می‌کند.**

تحریریه هفته

## این هفته پاسخ‌های آقای حسین صمیمی، فعال اجتماعی

**از ایرانیان کانادا و ایرانیان مونترال چه می‌دانید؟** هموطنانی که به دلایل گوناگون ترک و جلائی وطن کرده و در این گوشه دنیای بزرگ منزل گزیده‌اند بسیاری چون من به خواسته خویش و پاره‌ای نیز ناخواسته، همه سعی کرده‌اند قدمی بردارند هر قدر کوچک، تا با نزدیک شدن به یکدیگر درد دوری را آسانتر نمایند. گوا اینکه کوله باری را که با خود همراه آوردند بطور کلی سد راهها بوده و در این میان نیز معدودی خطا کار دستیابی به ایده‌آلها را مشکلتر کردند و پراکندگی سرنوشت گروهیمان شده است.



## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال  
Tel: (514) 299-1787  
Addhi2005@yahoo.ca

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک  
www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت  
با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال  
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند  
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake  
Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل  
سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد  
کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران  
1117 St. Catherine W #420  
Tel: (514) 544-5962  
khanehiran@gmail.com

خانه کتاب ایران - میک  
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

خانه فرهنگ صبا  
برنامه های فرهنگی - کتاب فروشی - کافه  
5124 Sherbrooke W  
Tel: (514) 481-1433

کتاب خانه نیما  
5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

کافه لیت  
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.Cafelitt.ca  
info@cafelitt.ca

کانون فرهنگی چکاوک  
رادیو و هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا  
مدرسه فارسی - هر شنبه  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 827-6364

## ادامه از صفحه ۹

محسن حافظیان، به شهر ما رسید. این اثر تنها پس از گذشت سه ماه از چاپ اول آن، در ایران به چاپ دوم رسید.

ما در صفحه ۱۴ هفته یک معرفی کوتاه از این کتاب به دست داده ایم. در مقدمه این کتاب آمده است: « تلاش این کتاب بر آن است که توانایی های زبان فارسی در لایه های از لایه های زبانی بازنمایانده شود. این مجموعه، شامل فعلهای ساده ی زبان فارسی و ساختارهای آن است. ساختارها، گونه های وندی و بسامد این وندها، در واژگانی که از فعلهای ساده ی فارسی به دست آمده اند، مورد بررسی قرار گرفته است. امید که داده های این پژوهش راه را بر پشتیبانان سخت کوش زبان فارسی هموارتر کند.»

این کتاب را می توانید از خانه فرهنگ صبا تهیه کنید.

## شب موسیقی با رضا اساسی

این روزها در گوشه و کنار شهر مونترال مجموعه کنسرت های مختلفی در حال برگزاری است که ایرانیان نیز در برخی از آنها سهم دارند. یکی از این مجموعه کنسرتها برنامه ای است که در کلیسای گسو و با حمایت مرکز آفرینش های هنری برگزار می شود و Midi es Musica یا موسیقی در میانه روز نام دارد. این برنامه سه شنبه هر هفته در کلیسای گسو اجرا می شود و مزامین مختلفی از جمله موسیقی کلاسیک، موسیقی معاصر و موسیقی بین الملل را شامل می شود. سه شنبه این هفته رضا اساسی نوازنده ایرانی تار قفقازی قطعاتی را برای حاضرین اجرا خواهد کرد. وی در این باره می گوید: «مجموعه کنسرت های Midi es Musica سه ماه است که اجرا می شود و تا دسامبر ادامه خواهد داشت. این برنامه دو مشخصه اصلی دارد. اول این که اجرای موسیقی با خواندن شعرهایی که بخصوص برای قطعات مورد نظر سروده شده انجام می گیرد و دوم این

که موسیقی بدون کمک دستگاهای اکو و تنها با تکیه بر انعکاس صدا در فضای کلیسا پخش می شود و حال و هوایی روحانی ایجاد می کند». رضا اساسی این کنسرت را لحظه ای برای درنگ و آرامش و دوری از تنش های روزانه توصیف می کند. او در ایران در رشته معماری تحصیل کرده و اکنون بعد از اتمام دوره کارشناسی ارشد معماری در دانشگاه مگ گیل در مقطع دکترا مشغول به تحصیل است. وی از ۶ سالگی به آموختن تار آذربایجانی پرداخته و در دهه هفتاد موفق به دریافت جوایز زیادی مانند تندیس طلای جشنواره فجر و مقام اول موسیقی مقامی شده است. پوستر این برنامه، تک نوازی تار رضا اساسی را برای روز سه شنبه ۳ نوامبر ۲۰۰۹ از ساعت ۱۲ و پنج دقیقه تا ۱۲:۵۵ اعلام کرده است که در محل کلیسای گسو به نشانی ۱۲۰۰ rue de Bleury برگزار خواهد شد. ورود برای همگان آزاد و رایگان است. البته علاقه مندان می توانند همت عالی پرداخت کنند.

## کتابخانه نیما و شب شعر با سهیلا میرزایی

برنامه این هفته کتابخانه نیما اختصاص دارد به شب شعری از سهیلا میرزایی شاعر ایرانی مقیم آلمان. در وبلاگ او آمده است: «سهیلا میرزایی متولد بهمن ۱۳۴۲ در آذربایجان غربی و فارغ التحصیل رشته ی روانشناسی بالینی است. زندگی او را می توان به دو بخش ادبی - ورزشی تقسیم کرد. اولین کتاب شعرش در سال ۷۷ به نام «یک سین جا مانده ام» در ایران به چاپ رسید و همان سال به آلمان مهاجرت کرد. دومین کتاب او در جولای ۲۰۰۵ به نام «میچکا غیرقانونی می خواند» در آلمان چاپ شد. از سال ۲۰۰۲ تاکنون مسئولیت بخش ادبی نشریه «آوی زن» را به عهده دارد که در سوئد به چاپ می رسد. وی در زمینه کوهنوردی نیز فعالیت های زیادی داشته و در بعضی رشته های صعود دارای رکورد است و قله هایی را در ایران و آلمان فتح کرده است. «برگی از تاریخ کوهنوردی و سنگ - نوردی زنان ایران» نام کتابی است که

به زودی به دست چاپ خواهد سپرد و اولین کتابی است که در زمینه ی فوق به چاپ می رسد. او همین طور در حال تنظیم سومین مجموعه شعر خود است.»

برنامه شب شعر شنبه ۷ نوامبر ساعت ۷ بعد از ظهر در محل کتابخانه نیما برگزار می شود و ورودی برای این برنامه ۱۰ دلار خواهد بود.

## انجمن زنان و جلسات آتی

انجمن زنان ایرانی مقیم مونترال جلسه ماه نوامبر خود را روز یکشنبه اول این ماه از ده و نیم صبح تا یک بعد از ظهر برگزار می کند. محل جلسه ۸۰۴۳ St. Hubert می باشد. همچنین مجمع عمومی این انجمن در ماه نوامبر تشکیل جلسه خواهد داد تا به انتخاب هیئت اجرایی جدید خود بپردازد.

## شب یلدا با انجمن دوستداران زرتشت

شب یلدا از آن آیین هایی است که ایرانیان مونترال به شکل های مختلف گرمایش می دارند. یکی از برنامه های ثابت شب یلدا در سال های اخیر برنامه ای است که توسط انجمن دوستداران زرتشت برگزار می شود. امسال هم این انجمن قصد دارد طولانی ترین شب سال را در تالار Palace به سپیده نزدیک کند. در اطلاعیه منتشر شده توسط انجمن دوستداران زرتشت آمده است این جشن با پذیرایی شام و دی جی همراه است. قرار است آقای دکتر نقیب نقوی صحبت کوتاهی درباره فلسفه برگزاری جشن یلدا داشته باشد. همچنین سیامک نصر با سه تار خود شبی ایرانی را برای شرکت کنندگان به ارمغان خواهد آورد. لازم به ذکر است این جشن با همیاری انجمن ادبی مونترال برپا می گردد. زمان جشن ۲۰ دسامبر و مکان آن ۱۷۱۷ Corbuiser (Laval) است. شما می توانید از همین الان با مراجعه به تپش دیجیتال بلیط خود را تهیه کنید.

# ژیلا بنی یعقوب: جایزه ام را به همکاران زندانی ام تقدیم می کنم

## ■ دوپچه وله / میترا شجاعی

چهارم از آخر جدول کشورهای را دارد که آزادی بیان در آنها محدود می شود. کار کردن به عنوان روزنامه نگار در چنین کشوری و برنده شدن چنین جایزه ای چه حسی به شما می دهد؟

ژیلا بنی یعقوب: راستش تناقض است که نه ولی می توانم گفت به خاطر همین شرایط سخت هست که این جوایز به روزنامه نگاران ایرانی و روزنامه نگاران مثل ما تعلق می گیرد چرا که همانطور که در بیانیه هیأت داوران این جایزه هم آمده، این جایزه به روزنامه نگاران تعلق می گیرد که تلاش کرده و با شجاعتشان بر مشکلاتی که در مسیر راه گزارشگری و روزنامه نگاری بوده غلبه کرده اند و به همین دلیل هم هست که در کنار من یک روزنامه ای روسی برنده این جایزه شده که همواره روزنامه نگاران آن، فساد دولت را افشا می کردند و تا کنون متأسفانه چهار روزنامه نگار به خاطر کار حرفه ای روزنامه نگاریشان در این روزنامه به قتل رسیده اند. این یک حس دوگانه ای به آدم می دهد، شما جایزه می گیرید به خاطر این که در شرایط خیلی سختی دارید کار می کنید و سعی می کنید بر آن مشکلات غلبه پیدا کنید، جانتان به خطر می افتد، تعدادی از روزنامه نگاران جانشان را از دست می دهند، به زندان می افتند و این هست که شاید کار را برای این روزنامه نگاران سخت تر کرده و باعث شده کارشان در این شرایط مورد توجه قرار بگیرد. من تنها از این بابت خوشحال هستم که این جایزه به یک روزنامه نگار ایرانی داده شده که شاید باعث جلب توجه افکار عمومی ایران و جهان نسبت به شرایط سخت روزنامه نگاری در ایران شود یعنی اتفاقاً فکر می کنم این یک فرصت خوب بود که بعد از همان اطلاعیه گزارشگران بدون مرز، یک روزنامه نگار ایرانی در کنار روزنامه نگاران روزنامه ای قرار می گیرد که به خاطر افشاگری علیه دولت به

سازمان غیردولتی روزنامه نگاران کانادایی مدافع آزادی بیان، جایزه جهانی آزادی بیان سال ۲۰۰۹ را مشترکاً به ژیلای بنی یعقوب و یک روزنامه ای روسی اهدا کرد. بنی یعقوب امیدوار است این جایزه باعث توجه به وضع مطبوعات در ایران شود.

ژیلا بنی یعقوب مدیر سایت کانون زنان ایرانی و روزنامه نگار روزنامه های همشهری، خرداد، آفتاب امروز و سرمایه است. او همچنین یکی از کنشگران کمپین یک میلیون امضا برای تغییر قوانین تبعیض آمیز است و جزو هفتاد نفری بود که در ۲۲ خرداد ۸۵ در میدان هفت تیر تهران دستگیر شدند. این افراد در اعتراض به قوانین تبعیض آمیز علیه زنان تجمع کرده بودند.

بنی یعقوب تاکنون سفرهای متعددی به مناطق جنگی از جمله عراق، افغانستان و لبنان داشته و سال گذشته نیز جایزه شجاعت در روزنامه نگاری را از بنیاد جهانی رسانه های زنان دریافت کرد.

وی می گوید که در بازداشت اخیرش همین جایزه محور اصلی بازجویی هایش بوده و از او سؤال می شده که برای چه چنین جایزه ای به وی تعلق گرفته است.

همسر او بهمن احمدی امویی به همراه بسیاری دیگر از همکاران او از جمله احمد زیدآبادی، سعید لیلانز، هنگامه شهیدی و مسعود باستانی هم اکنون در زندان هستند.

بنی یعقوب می گوید هیچ دوره ای در تاریخ روزنامه نگاری ایران نبوده که این تعداد روزنامه نگار تنها به دلیل شغلشان در زندان باشند.

دوپچه وله: خانم بنی یعقوب شما جایزه جهانی آزادی بیان را در حالی بردید که تنها چندروز قبل، سازمان گزارشگران بدون مرز اعلام کرد که ایران در سال ۲۰۰۸ در جهنم مطبوعات قرار گرفته و رتبه ای



ادامه در صفحه ۱۹ ◀◀

## ساختارهای وندی مشتق‌های فعلی

■ مهران شهربراز

نام کتاب: ساختارهای وندی مشتق‌های فعلی  
نویسنده: دکتر محسن حافظیان  
ناشر: انتشارات مولتی‌ساز (کانادا) و نشر گل  
آفتاب (ایران)  
چاپ دوم: پاییز ۲۰۰۹

این کتاب در زمینه‌ی ساختارهای زبانی نوشته شده است، زمینه‌ای که به ویژه در کار واژه‌سازی اهمیت دارد. زیرا اگر از ساختارهای درست زبانی آگاه نباشیم ممکن است بدانها آسیب برسانیم و نیز واژه‌های نوساخته از نظر ساختاری و زبانی نادرست باشند.

در پیشگفتار کتاب آمده است:

« از توانایی‌های واژگان‌سازی زبان فارسی بسیار شنیده و خوانده‌ایم. در نوشته‌ای که پیش رو دارید، تلاش کرده‌ام توانایی‌های زبان فارسی را در لایه‌ای از لایه‌های زبانی بازنمایانم. در نخستین کتابم در این مجموعه، از فعل‌های ساده‌ی زبان فارسی و ساختارهای آن نوشتم. در این نوشته، ساختارها، گونه‌های وندی و بسامد این وندها را، در واژگانی که از فعل‌های ساده‌ی فارسی به دست آمده‌اند، بررسی کرده‌ام. امیدوارم که داده‌های این پژوهش راه را بر پشتیبانان سخت‌کوش زبان فارسی

هموارتر کند. »

این کتاب شامل فعل‌های ساده‌ی زبان فارسی به همراه واژگان مشتق ساخته شده بر بنیاد آنها است که از فرهنگ دهخدا و برهان قاطع برگرفته شده‌اند. کتاب دارای سه بخش است: بخش نخست به تبیینها و بیان ساختارهای وندی در زبان فارسی می‌پردازد و بنیان‌های نظری ساختارشناسانه‌ی کتاب توضیح داده شده‌اند و بن‌های وندها و گونه‌های وندی (پسوند، پیشوند، میانوند) معرفی شده‌اند. فعل‌های ساده به سه گروه تقسیم شده‌اند: گروه آ که بن ۲ آنها نتیجه‌ی برداشتن چند نویسه از بن ۱ است مانند آوردن: بن ۱= آورد، بن ۲=آور. گروه ب که بن ۲ آنها از دگرگونی چند نویسه‌ی پایانی بن ۱ به گروه نویسه‌ای دیگر است مانند زدن: بن ۱=زد بن ۲: زن. گروه ج که بن ۲ آنها نخست با برداشتن و سپس دگرگونی گروه نویسه‌های پایانی بن ۱ به دست می‌آید مانند مُردن: بن ۱=مُرد بن ۲=میر. سپس گروه‌های اشتقاقی و نیز ساختارهای گوناگون آنها توضیح داده شده‌اند مانند فعل‌های مشتق میانوندی و پیشوندی و پسوندی. برای هر گروه نمودار بسامد آن در زبان فارسی نیز آورده شده است. سپس به سنج‌های گزینش واژه‌ها از فرهنگ دهخدا پرداخته شده است. این بخش ۳۷ صفحه است. بخش دوم شامل فهرست ۵۸۶ فعل ساده است که از آنها مشتق‌هایی در زبان فارسی وجود دارد. فعل‌هایی که مشتقی از آنها دیده نشده در این گروه نیامده‌اند. برای نمونه در این کتاب فعل آژدن/ آجیدن نیز گزیده شده است زیرا از آن جداشده‌ی آجین (مانند شمع‌آجین یا بلورآجین) را در زبان داریم. بخش سوم که مهم‌ترین و عمده‌ترین بخش کتاب است تشکیل شده از فعل‌های ساده به همراه تمام مشتق‌های آنها و ساختار به کار رفته. برای نمونه یک



درآیه (سرواژه) را در اینجا می‌آورم:

اَغَشْتَن [āgheštān]: ج. گد. بن ۱: اَغَشْت بن ۲: اَغَار

— آغاریدن

⊕ اَغَشْتَن

— اَغَشْتَن نا. ۱ | اَغَشْتَنی ص. ۱ | نیاغشتن نا. ۱

— اَغَشْتَه ص. ۱۲ | اَغَشْتَنگی نا. ۱۳ | نیاغشته

ص. ۱۶

— اَغَار نا. ۲۱ | اَغَارَش نا. ۲۲ | اَغَارَه نا. ۲۲

این کتاب به همه‌ی دوستداران زبان فارسی از جمله نویسندگان و مترجمینی که نیاز به شناخت ساختارهای واژگانی و بهره‌گیری از غنای واژگانی زبان فارسی دارند پیشنهاد می‌شود.

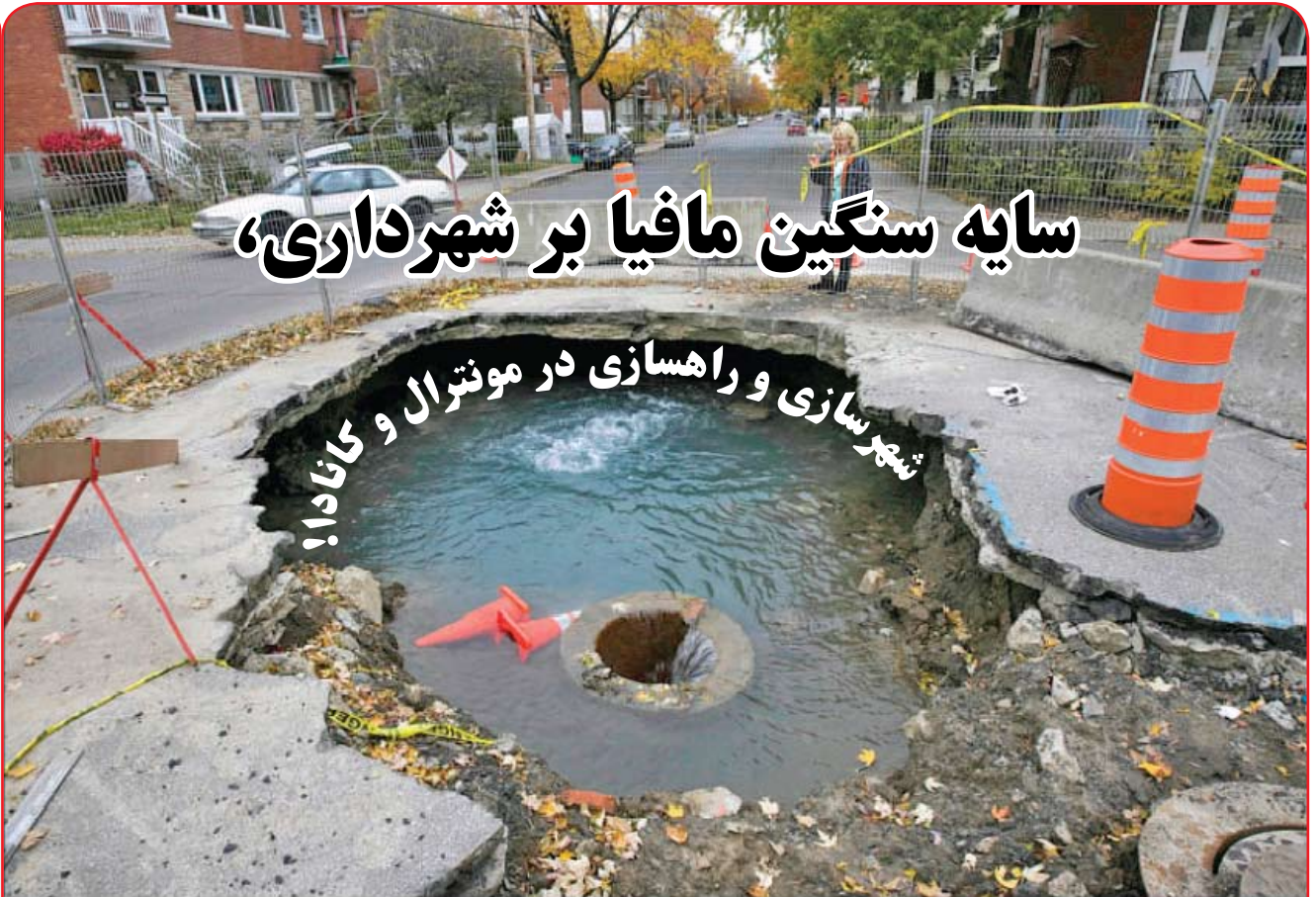
**SHARIF EXCHANGE**  
**موسسه مالی شریف**  
تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا  
259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC  
Tel: (514) 561-6408

**آموزشگاه رانندگی آریا**  
• با ۲۰ سال سابقه کار  
• ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار  
• گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته  
**(514) 621-3456**

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی  
انواع برنج، چای، عرقی‌ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474**  
Marché de poisson et viande  
5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**دفتر حقوقی علی غلامپور**  
وکیل دادگستری، بویژه در زمینه‌های  
حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی  
و مهاجرت از طریق سرمایه‌گذاری  
در خدمت هموطنان گرامی است  
**Tel: (514) 395-0522**  
Fax: (514) 395-0524  
180 Boul. Rene-Levesque Est, Bureau 109, Montreal, QC H2X 1N6  
aligholampour@lawyer.com





JOHN KENNEY THE GAZETTE

## مافیا تا کجا نفوذ کرده است؟

■ میترا روشن

### ساخت و پخت در پیمانکاری ساختمان: روش مافیا برای گرفتن پروژه ها

ابتدا فرانسواد بودری بود که در برنامه هفتگی آنکت، از کانال تلویزیونی رادیو کانادا، از ساخت و پختها و چگونگی نفوذ مافیا سخن گفت. او که مهندسی بازنشسته است که قبلا در وزارت حمل و نقل کبک کار میکرده است گفت که از چند سال قبل و زمانی که مشاور دولت کبک بود از طریق مقاطعه کاران به این موضوع پی برد که حدود ۸۰ درصد مناقصه ها و مزایده های زمین و ساختمان در مونترال در اختیار مافیا قرار میگیرد. آنتونیو نیکاسو نویسنده و محقق عملیات مافیا می گوید که نمی داند آیا این رقم ۸۰ درصد تا چه حد دقیق است ولی برای همه مسلم است که سالهاست مافیا در عرصه پیمانکاری و ساختمان سازی ریشه دوانده است. در این عرصه

که دولت کبک با همکاری حکومت فدرال پرونده یک تحقیق گسترده را باز کند. فعلا دولت ژان شاره به پلیس دستور تحقیق و رسیدگی داده است ولی بسیاری معتقدند که در مبارزه با غده سرطانی شبکه مافیایی که در مجموعه صنعت ساختمان سازی، شهرداری و دستگاه دولت رشد کرده است، از دست پلیس به تنهایی کاری برنمی آید. نشریه هفته خلاصه‌ای از بحثهای مطرح شده در رسانه‌های اصلی استان کبک در این باره را، در اینجا ارائه می کند.

میر. ر

فقط اینروزها نیست که بحث نفوذ گسترده مافیا در شهرداری، صنعت ساختمان سازی و راهسازی و شاخه های مربوط به آن شدت گرفته است، هر چند سال و اتفاقا در زمان انتخابات شهرداری مونترال این بحثها بالا می آید و بعد کم کم سرو صداها میخوابد. ولی این بار با وجود سه نامزد شهرداری که به میدان آمده اند و بحث سلطه مافیا در پیمانکاری های ساخت و ساز در سراسر کانادا و بخصوص کبک یکی از موضوعات اصلی بحثهای آنها مطرح شده تا بتوانند شهروندان را به میدان بیاورند، شاید بتوان امیدوار بود

پول نقد فراوانی جریان دارد و مافیا می تواند از این طریق حتی پولهای خلافی را که از معاملات مواد مخدر به دست می آورد تبدیل به پول سفید و قانونی کند. برای این کار مافیا از مردانی با ظاهر عادی و بدون سوءپیشینه استفاده می کند، آنها را به نام سرمایه دار یا مدیر یک شرکت قانونی به میدان می فرستد، زمینی را که در منطقه ای رو به رشد است نشان کرده می خرد، بعد صبر می کند تا یک پروژه عمرانی براه بیفتد و او به عنوان مالک زمین شریک پروژه شود. سپس مافیا قدم به قدم شروع به یارگیری و کاشتن افراد خود در جریان کار می کند و کسانی را که از آنها نیستند کم کم از دور خارج می کند تا زمانی که کل پروژه را در کنترل کامل خود می گیرد و اهداف خود را عملی می کند.

## یک متخصص مافیا: دولت شاره جرات مبارزه ندارد!



آنتونیو نیکاسو نویسنده و محقق عملیات مافیا

آنتونیو نیکاسو نویسنده و محقق حدود بیست کتاب در باره عملیات غیرقانونی مافیای ایتالیایی نوشته است که آخرین آنها "رابطه خونی" نام دارد که در سال ۲۰۰۱ به چاپ رسیده است. او همچنین بارها در این موضوع در سراسر جهان سخنرانی کرده است. آنتونیو با این که در تورونتو زندگی می کند ولی شرایط کبک را بخوبی می داند و چندین بخش از نوشته های خود را به عملیات مافیا در کبک اختصاص داده است. او بارها تهدید به مرگ شده است و زیر نظر پلیس زندگی می کند. او می گوید اگرچه مافیا بر تمام عملیات پیمانکاری ساختمان در سراسر کانادا سلطه دارد ولی ریشه های آنها در کبک از همه جا عمیق تر است. نیکاسو عقیده دارد که دولت شاره جرات کافی برای راه انداختن یک تحقیق واقعی در باره این موضوع را ندارد. فقط

شاید اگر اتاوا و دولت فدرال قدم پیش بگذارند بشود در این باره اقدام اساسی کرد، چرا که این پدیده در واقع مشکل عمومی کاناداست. دولت فعلی کبک حاضر نخواهد شد که کمیسیونی برای بررسی و روشن کردن وضعیت معاملات مشکوک پیمانکاری تشکیل دهد و از دست پلیس هم هیچ کاری برای پایان بخشیدن به سلطه مافیا در عرصه ساخت و ساز کبک بر نمی آید! این نویسنده در گفتگویی اختصاصی که با نشریه "دووار" انجام گرفت تاکید کرد که "همه آنچه اخیرا در رسانه های جمعی از فساد سیستماتیک در عرصه ساخت و ساز گفته می شود تنها بخشی از نوک کوه یخ از واقعیت موجود است. خیلی وقت است که در کانادا ساخت و ساز و پیمان کاری به ابزار اصلی پول شویی مافیا تبدیل شده است. الان دیگر مثل گذشته ها مافیا اخاذی از کسبه و باج گیری از فواحش را کنار گذاشته و وارد کارهای تمیز تر شده است. وارد عرصه کارهای واقعی. به نظر من تنها راه حل مشکلی تا به این حد وسیع و عمیق، این است که بدانیم این سیستم چگونه عمل می کند. برای این کار به خیلی بیشتر از یک کمیسیون تحقیق پلیس نیاز داریم. پلیس ها ممکن است یکی دو نفر را در اینجا و آنجا دستگیر کنند ولی سیستم مافیا به جای خود باقی می ماند. در مقابل هر یک نفر که به دام می افتد، حداقل ۲۰ نفر هستند که بلافاصله جای او را می گیرند. اگر واقعا بخواهیم این مشکل را حل کنیم باید کار اساسی کنیم."

## از دست کمیسیون پیمان کاران چه کاری برمی آید؟ آیا نظارت بیشتر چاره ساز است؟

کمیسیون پیمانکاران کبک (سی سی کیو) عقیده دارد که این پول نقد است که بالای جان صنعت ساختمان سازی در این استان شده است. پول نقد زحمت خلاف کاران را کم می کند. آندره مارتین سخنگوی کمیسیون به نشریه دووار می گوید که کمیسیون اخیرا تصمیم گرفته که روش جدیدی برای مبارزه با وضعیت موجود تنظیم کند چرا که سلطه مافیا در سالهای اخیر در استان کبک به وخامت گراییده است. کمیسیون پیمانکاران کبک که در سال ۱۹۸۷ تاسیس شد مسئول اعمال قانون کار (۲۰-ا) و آموزش تخصص مربوط به کارگران صنعت ساخت و ساز است. اگرچه برخی عقیده دارند که این کمیسیون به اندازه کافی بر اجرای قانون جدی نبوده است ولی آندره مارتین می گوید که نظارت بر روابط بین پیمانکاران و نمایندگان جزو وظایف این کمیسیون نیست.

از طرف دیگر سه نامزد شهرداری مونترال و احزاب اپوزیسیون در مجلس اعلام کردند که قصد یک تحقیق عمومی را دارند ولی دولت فعلی و ژان شاره

معتقدند که فعلا باید دست نگه داشت تا پلیس کارش را انجام دهد. پارتی کبکوا اخیرا تاکید کرد که طرفدار یک تحقیق گسترده در این زمینه است. وکیل و نماینده پکیست برتراند سن آرنو به موضوع امنیت اجتماعی اشاره کرد و گفت که یک کمیسیون مخصوص لازم است تا به موضوع روابط بین صنعت ساختمان سازی و شهرداری بپردازد. برتراند سن آرنو گفت که اگرچه دولت فعلی از تحقیق در باره چنین موضوعی می ترسد ولی لازم است که مخصوصا به قسمت مزایده ها و مناقصه ها توجه شود.

## مافیا پشت درهای شهرداری یا درون آن؟

"از ترس مافیا مجبور شدم در دفترم میکروفن نصب کنم!"

یک نماینده سابق کمیته اجرایی مونترال می گوید که خیلی وقت است که مافیا در شهرداری مونترال رخنه کرده است: آنها به من پیشنهاد صد هزار دلار رشوه کردند تا زمینی را خارج از مزایده دولتی به دست آورند. من مجبور شدم در دفترم میکروفن نصب کنم!

"مافیا خیلی وقت است که به درون شهرداری مونترال رخنه کرده است" این را ژان فورتیه نماینده سابق اجرایی می گوید که در دوران پیروبرک شهردار سابق فعالیت می کرد. او حتی اقرار می کند که در سال ۲۰۰۰ به او پیشنهاد رشوه صد هزار دلار اسکناس نقد داده شده بود تا به آنها تضمین فروش زمینی دولتی را بدهد که مافیا به آن چشم داشت.

این زمین انگورزاری در تربون بود که در منطقه ای رو به رشد قرار داشت. ژان فورتیه می گوید که ظاهرا همه چیز عادی بود. یک نفر به او مراجعه کرد و گفت که به آن زمین ۱۱۵ هکتاری که در منطقه کشاورزی واقع شده علاقه مند است و میخواهد پروژه ای ساختمانی در آن زمین براه اندازد. خریدار سپس او را به رستورانی در بلوار سن لوران دعوت کرد تا با او رودر رو و به طور خصوصی صحبت کند. در میانه ناهار بود که خریدار به او گفت که اگر ژان فورتیه به او تضمین دهد که اگر زمین را خارج از مزایده عادی به او بفروشد صد هزار دلار نقد هدیه خواهد گرفت. او در آن روز پیشنهاد را با لبخندی رد کرد ولی بعدها فهمید که آن خریدار در واقع یکی از عوامل مافیا بوده است. او برای محافظت خود دست به دامن چند نفر از کسان با نفوذی که می شناخت شد ولی خیلی زود فهمید که کسی قادر به کمک به او نیست. جز عده معدودی حرف را باور نکردند و حاضر نشدند او را حمایت کنند. البته



باشد که من خانواده و فرزند دارم! من برای خودم ترسی ندارم ولی برای خانواده ام میترسم. اگر تنها بودم مشکلی نبود ولی نمیخواهم آنها بخاطر شغل من در معرض خطر قرار بگیرند... ترامبله یاد آوری میکند که از خطرات مبارزه با فساد و تسلط مافیا به خوبی آگاه است. او بارها مورد حمله و تهدید مافیا قرار گرفته است. یکبار در زمانیکه وزیر صنایع بود از دادن مجوز کارخانه شراب سازی برای گروهی که شنیده بود به مافیا مربوط هستند خودداری کرده بود و آنها ماجرا را به دادگاه کشاندند و او را برای ماهها قانونا درگیر کردند. ولی در اکتبر ۲۰۰۵ تهدیدات جدی تر شد و درگرمایم مبارزات انتخاباتی پلیس دو بمب را در خانه ییلاقی او در سن هیولیت کشف و خنثی کرد. ولی خانم لوییس هارل رقیب او در انتخابات اول نوامبر اصلا نمیترسد. او خودش را در مقابل این حرفها ضد ضربه میدانند! در تمام سالهای گذشته او و شوهرش که یک سندیکالیست است در معرض تهدیدات مافیا بوده اند. او در تمام ۲۷ سالی که در کار سیاست بوده دائم تکرار کرده که روند فعلی فقط منافع سرمایه داران را تقویت می کند. او میگوید بحثهای فعلی گذشته های دورتر را به خاطر میآورد. در آغاز دهه ۱۹۷۰ همسر او میشل بودرون که نمایندگی سی-اس-ان کنستراکسیون را داشت در آن زمان نقش اصلی را در پرونده سیاه کمیسیون "کلیش" بازی کرد و این زوج تا مدتها مورد تهدید قرار گرفتند. لوییس هارل میگوید هیچوقت آن غروب یک شنبه را از خاطر نمیرد که به او و شوهرش آگاهی دادند که نباید به خانه برگردند زیرا در آنجا کسی به انتظار کشتن آنها ایستاده است! خانم هارل به دیگران هم توصیه میکند که به جای ترسیدن به دنبال چاره مشکل باشند. او همچنین از رقیب تازه وارد "ریشار برژرون" مدیر "پروژه مونریال" انتقاد میکند که چرا با این که هرگز تهدید نشده، برای حفاظت خود و خانواده اش از پلیس کمک خواسته است!

خانم هارل نماینده "ویزیون مونریال" عقیده دارد که باید با نفوذ مافیا در صنعت ساختمان سازی مقابله کرد و میگوید که اگر به عنوان شهردار انتخاب شود بلافاصله دستور یک تحقیق عمومی و گسترده در صنعت ساخت و ساز و تمام صنایع مربوط به آن را خواهد داد: "ما که خوب میدانیم مشکل کجاست، من که هستم، شما هم که همه مخالف این وضع هستید، پس با هم شروع به درست کردن اوضاع میکنیم!"

منبع: روزنامه دووار (Le Devoir) ۲۰ تا ۲۳ اکتبر ۲۰۰۹



◀ ژان فورتیه رئیس کمیته اجرایی شهر مونترال: به من صد هزار دلار اسکناس نقد پیشنهاد شده بود

"ژاک دوپویی" وزیر امنیت کبک که اخیرا به همراه پلیس و ژاندارمری از مدیران این عملیات است می گوید: "ما خواسته ایم این شانس ابتدا به پلیس داده شود. اگر عملیات چکشی موفق نشود آنوقت به عنوان راه حل بعدی به «تحقیق عمومی» (General investigation) فکر می کنیم."

## نظر نامزدهای انتخابات شهرداری:

ژرالد ترامبله میگوید که در شهرداری مونترال جو ترس حاکم است. ظاهرا مافیا نه تنها بر صنعت ساختمان سازی مونترال تسلط پیدا کرده بلکه به پشت درهای شهرداری رسیده و قصد اشغال آنجا را دارد! شهردار فعلی می گوید که از سال ۲۰۰۱ در جریان پاکتهای قهوه ای رنگ پول نقد که برای رشوه در شهرداری رد و بدل می شد قرار گرفته است و در تمام این سالها سعی کرده که تا جایی که می تواند به شفاف سازی مناقصه ها و مزایده ها کمک کند. ترامبله معتقد است که این موضوع بسیار حساس است و هر قدم کوچک در این مبارزه باید حساب شده باشد. بدون سند و مدرک نمی توان با آبروی افراد بازی کرد. علاوه براین که در شهرداری جو ترس حاکم است و کارمندان ترجیح میدهند خود را از موضوعات جنجالی یا مشکوک کنار بکشند و در باره آن حرفی نزنند. شهردار فعلی میگوید: "مشکل در اینجاست که کسانی که از موضوع مطلع هستند و مدارک لازم را در اختیار دارند حاضر به سخن گفتن در مقابل پلیس نیستند. بدون کمک و شهادت آنها اثبات جرم غیر ممکن است. از طرف دیگر حوزه عمل من هم محدود است. من نمی توانم نقش پلیس را انجام دهم. وقتی موضوع تحقیق مطرح میشود همه آنها که میتوانند کمک کنند ناگهان ناپدید میشوند و اگر مسئله جدی شود حتی ممکن است مدارک جرم را نابود کنند. در ضمن یادمان

او به آنها حق می داد چون این موضوعی نبود که هرکسی علاقه داشته باشد واردان شود. او به این نتیجه رسید که بهترین کار این است که در دفترش میکروفن کار بگذارد تا حداقل از پیشنهاد رشوه های بعدی در امان باشد. او همچنین تا زمانی که در شغل خود بود اجازه نداد که زمین به فروش برسد. ولی بالاخره در سال ۲۰۰۵ و در هنگام مسئولیت ترامبله و زامبینو، انگورزار مذکور به فروش رسید. مجموعه ای که آن زمین را خرید اخیرا اعلام کرده که قصد اجرای پروژه ای ساختمانی را دارد و از افشای نام شریک پروژه معذور است! او در مورد جنجالی که اخیرا در باره نفوذ مافیای ایتالیایی در عملیات ساختمان سازی براه افتاده است می گوید که البته همه این بحثها و شفاف سازی معاملات خوب است ولی مشکل با گیر انداختن یک یا دو مسئول و اثبات ارتباط آنها با عوامل مافیا و "ویتو ریزوتو"، پدرخوانده سیسیلی آنها در کانادا حل نمی شود. مسئله اصلی سیستم است که پارچاست و باید برای آن فکر اساسی کرد.

## آیا عملیات چکشی پلیس می تواند دستهای فاسد را کوتاه کند؟



◀ "ژاک دوپویی" وزیر امنیت کبک: «اگر عملیات چکشی موفق نشود آنوقت به راه حل بعدی فکر می کنیم.»

دولت اخیرا ۲۷ میلیون دلار بودجه برای عملیات چکشی پلیس برای مبارزه با این پدیده اختصاص داده است. گروه عملیات چکشی شامل ۶۰ متخصص است و پلیس شماره تلفنی نیز برای شهروندانی که اطلاعاتی از موضوع دارند اختصاص داده است: (۱۸۸۸۴۴۴۱۷۰۱)





قتل رسیدند و مشکلات زیادی داشتند. گفتید باعث جلب توجه جهانیان به اوضاع داخلی مطبوعات ایران می‌شود، فکر می‌کنید می‌تواند باعث جلب توجه خود دولتمردان ایرانی به اوضاع نگران‌کننده آزادی بیان در ایران هم بشود؟

امیدوارم که بتواند. من همچنان فکر می‌کنم که بخشی از دولتمردان ما، بخشی از حاکمیت ما همچنان ممکن است با یک عقلانیتی رفتار کنند و این اتفاقات برایشان زنگ خطری باشد. ولی نمی‌توانم این را هم نگویم که متأسفانه این جوایز گاهی اوقات برای روزنامه‌نگاران در ایران در دسر هم هست یعنی وقتی یک روزنامه‌نگار ایرانی چنین جایزه‌ای دریافت می‌کند بخشی از سیستم دولتی ما که همه چیز را با نگاه توهم‌آمیز نگاه می‌کنند چنین جوایزی برایشان بسیار مشکوک قلمداد می‌شود و گاهی همین تبدیل به یک اتهام می‌شود. من خودم در آن ۶۰ روزی که بعد از حوادث انتخابات در زندان بودم یکی از محورهای بازجویی من که بارها درباره‌اش سوال شد جایزه شجاعتی بود که از طرف بنیاد بین‌المللی روزنامه‌نگاران زن به من تعلق گرفته بود و این در واقع تبدیل به یک اتهام برای من شده بود و من سعی می‌کردم آنجا بازجوها را به این توجه بدهم که اگر یک روزنامه‌نگار زن یا مرد در کشور شما موفقیت به دست می‌آورد این را نباید تبدیل به یک اتهام بکنید اما یک اتهام بود و از قضا خیلی سوال می‌کردند که به چه دلیل این جایزه را به تو دادند و من آنجا برای دفاع از خودم مدام مجبور بودم بگویم که نگران نباشید، در بیابانه هیأت داوران این جایزه ذکر شده که این جایزه از بابت گزارش‌های من از مناطق جنگی مثل عراق و افغانستان و لبنان به من تعلق گرفته و به ایران مربوط نمی‌شود و اینطوری سعی می‌کردم اتهام خودم را از نظر آنها کم کنم.

ولی در این جایزه آزادی بیان دقیقاً گفته شده به خاطر فعالیتها و گزارش‌های شما از داخل ایران به شما داده شده. آیا ممکن است این جایزه برای شما در دسر آفرین شود؟

بله متأسفانه اینجا به جز قضیه جایزه، ما به خاطر فعالیتهایی که در چارچوب قانون به عنوان یک روزنامه‌نگار هم انجام می‌دهیم مدام مورد فشار و در دسر واقع می‌شویم. ما این در دسر ها را هم در راستای دسرهایی که یک روزنامه‌نگار تحمل می‌کند قرار می‌دهیم. من امیدوارم که چنین جایزه‌ای باعث بشود اول از همه توجه مردم کشور خودم به وضعیت سخت روزنامه‌نگاران

در ایران جلب شود. من می‌خواهم از این فرصت استفاده کنم و بگویم که واقعا دلم می‌خواهد این جایزه را به همکاران روزنامه‌نگارم که الان در زندان هستند تقدیم کنم و خیلی دلم می‌خواست که آنها به جای من این جایزه را دریافت می‌کردند اما حالا که این جایزه نصیب من شده، تنها کاری که می‌توانم بکنم این است که این جایزه را به روزنامه‌نگاران زندانی که شرایط سختی را در زندان می‌گذرانند و تنها اتهامشان انجام وظایف حرفه‌ای‌شان و انجام فعالیت‌های روزنامه‌نگاری بوده و صرفاً به خاطر این در زندان به سر می‌برند، تقدیم کنم.

اعطای جوایز بین‌المللی و همینطور برداشته شدن مرزهای اطلاع‌رسانی چقدر در ارتباط داخل و خارج کشور تاثیر داشته، آیا به نظر شما رسانه‌های الکترونیک توانسته‌اند آن سدی را که گفته می‌شد قبلاً بین داخل و خارج بود، بشکنند؟

به نظر من بله و به همین علت هم هست که شرایط امروز ما با وجود تمام فشارهایی که تجربه می‌کنیم، به عنوان یک روزنامه‌نگار، به عنوان یک فعال سیاسی، فعال حقوق بشر یا زنان یک تفاوت عمده با دهه‌ی قبل کرده و آن این است که ما احساس می‌کنیم صدای ما شنیده می‌شود، نه فقط در خارج از مرزها اول از همه برای ما مهم است که این فضای وب به ما این امکان را می‌دهد که صدای ما لاقدر در داخل مرزهای خودمان با وجود تمام سانسور شدیدی که وجود داشته شنیده شود و ارتباطمان با مردم برقرار باشد و بعد از آن می‌توانیم اظهار خوشحالی بکنیم که صدای ما در داخل مرزهای خودمان هم محدود نمانده و این صدا به جاهای دیگر هم رسیده.

برخی گفته‌اند این دوره از مطبوعات ایران سیاهترین دوران مطبوعات در تاریخ معاصر ایران است. شما در دوران اصلاحات، دورانی که به بهار مطبوعات شهرت دارد هم یک روزنامه‌نگار فعال بودید و در آن دوران هم ما توقیف فله‌ای مطبوعات را داشتیم. می‌توانید الان را با آن دوره مقایسه کنید، به نظر شما چه وجوه تشابه و تمایزی دارند؟

خیلی از سختی‌ها مشترک است چون ما در همان روزهایی هم که شرایط خیلی بهتری برای روزنامه‌نگاری داشتیم با توقیف پی در پی و فله‌ای مطبوعات مواجه بودیم، بیکاری‌های طولانی‌مدت روزنامه‌نگاران، آن موقع هم روزنامه‌نگاران به زندان می‌رفتند. من نمی‌توانم با قاطعیت بگویم که این دوره سیاه‌ترین دوره روزنامه‌نگاری هست یا نیست

چون این نیاز به یک بررسی دقیق‌تری دارد که من چنین بررسی را نکرده‌ام اما فقط یک چیزی را که در حوزه‌ی فهم و درک خودم هست می‌توانم بگویم، من فکر می‌کنم در تمام سالهای گذشته با تمام سختی‌هایی که روزنامه‌نگاران تجربه کرده‌اند ما هرگز همزمان این همه روزنامه‌نگار را تنها به خاطر شغل روزنامه‌نگاریشان در زندان نداشتیم و این خیلی برای من جای تأسف دارد که یکی از اولین گروههایی که در روزهای پس از انتخابات مورد یورش و حمله قرار می‌گیرند، روزنامه‌نگاران هستند و تنها به این دلیل مورد هجوم قرار گرفتند که روزنامه‌نگار بودند و نه هیچ چیز دیگر. بعضی از اینها فقط به این دلیل بازداشت شدند که ظاهراً این نگرانی وجود داشته که این افراد، اعتراضات مردمی را گزارش بکنند و بعضی از آنها هنوز حتی گزارش هم نکرده بودند. به نظر می‌رسد چون احتمال داده می‌شده که گزارشگران خوبی برای این اعتراضات باشند به زندان برده شدند و هنوز هم در شرایط بد و نامناسب نگهداری می‌شوند و از این بابت من این را سخت‌ترین دوره برای روزنامه‌نگاران می‌دانم که این همه روزنامه‌نگار همزمان در زندان هستند و کسی هم حاضر نیست که به شرایط اینها به عنوان یک روزنامه‌نگار به طور مجزا دقت کند.

و البته در کنار این مسئله نکته دیگری هم که در این مقیاس تازگی دارد موج مهاجرت روزنامه‌نگاران به خارج از کشور است. گزارشگران بدون مرز گزارش داده بود که این موج در سی سال اخیر بی سابقه بوده. با توجه به این مسئله، آینده‌ی روزنامه‌نگاری را در ایران چگونه می‌بینید؟

بله این موج مهاجرت هم خیلی نگران‌کننده است. همه کسانی که مهاجرت کرده‌اند تنها به خاطر خطر بازداشت یا زندانی شدن نبوده، یک نگرانی دیگر که نگرانی واقعا مهمی هم هست این است که شغلی برای روزنامه‌نگاران وجود ندارد و این یاس و ناامیدی شدیدی را در میان روزنامه‌نگاران ما دامن زده. من الان به ویژه با روزنامه‌نگاران جوان مواجه می‌شوم که خستگی، یاس و ناامیدی شدید دارند. خیلی از آنها با وجود عشقی که به این شغل دارند تصمیم گرفته‌اند این شغل را برای همیشه کنار بگذارند چون از این همه تلاطم و دشواری، از بیکاری و بی‌پولی گرفته تا دادگاه و زندان خسته شده‌اند و بخشی به مهاجرت فکر می‌کنند، بخشی به تغییر شغل فکر می‌کنند و برخی هم اصلاً نمی‌دانند چه کار باید بکنند و کاملاً سرگردان شده‌اند.

## ادبیات آمریکای شمالی

### ایستگاه سوم: شاعر کبکی سسیل کلوتیه

در پی گذار به جنبش ادبی آمریکای شمالی و حضور فعال نسل زنان به ویژه در کبک این بار به مرور سیر فکری یکی دیگر از ادیبان معاصر کبکی می پردازیم.

تا این جا با بررسی تفکر ادبی زنان شاعر در این ایالت، آنچه بیش از هر چیز به چشم می آید واقع بینی آنها نسبت به مشکلات یا حتی ذات زنده بودن است. به عنوان مثال Helen Dorion وقتی صداقت را در طرف مقابلش پیدا نکرد، او را همان گونه پذیرفت و بی نفرتی یا تلاشی آزار دهنده برای حذف او، فقط رویش را به سوی فرصتهای تازه چرخاند یا Claudine Bertrand که شاید به دلیل مشکلات ذاتی در این دنیا بودن که ما زندگان همه محکوم به آنیم گرچه در ناامیدی گرفتار است اما باز یک قدم جلوتر است چرا که ذات بودن را همین گونه که هست پذیرفته و با شجاعت به آن اقرار می کند یا Cécile Cloutier که گرچه به دنیا آمدن را سرآغاز مردن می داند اما باز، با امید به ساختن فکر می کند و از نو به دنیا می نگرد. برای من خواننده این دیدگاه را به وجود می آورد که این نسل در نوشتن تفکراتش نه رویا می بافت نه سمبلی در گذشته دارد که به آن بیندیشد و نه در آینده دور به دنبال خواسته هایش می گردد. او تنها به

امروز فکر می کند و آنچه بر او می گذرد و راه چاره اش را نیز برای امروز یا آینده ای بسیار نزدیک می خواهد. و این شاید همان تفاوت پُررنگ است چرا که در سیر ادبی آمریکای لاتین، روایاها و تصویرهای ذهنی شخصیت داستانی که در بسیاری موارد مرز واقعیت را پشت سر گذاشته و به خیال پردازی می رسد حرف اول را می زند یا در ادبیات شرقی زندگی با گذشته و گاهی در گذشته و یادآوری سمبلهای ذهنی دور از عناصر اصلی شعر یا قصه است (البته جز معدود داستانهای مدرن که البته آن هم به نوعی الگو برداری شده).

در ادامه دو نمونه از شعرهای یکی دیگر از زنان نامدار شعر کبک آورده شده که بررسی و مقایسه آن با نمونه های قبلی شاید نکات جالب دیگری را در این سیر ادبی در اختیار خواننده قرار دهد.

شاعر کبکی Cécile Cloutier در ژوئن ۱۹۳۰ در ایالت کبک به دنیا آمد. تحصیلاتش را تا درجه فوق لیسانس در رشته ادبیات در دانشگاه Laval و بعد تا درجه دکترا در سوربن پاریس، در رشته زیبایی شناسی ادامه داد. بعد از آن هم دوره هایی را در فلسفه، الهیات و روان شناسی در فرانسه گذراند. بعد از اتمام تحصیل به کانادا برگشت و به تدریس زیبایی شناسی و ادبیات در دانشگاههای اتاوا و تورنتو مشغول شد. او گاهی هم به عنوان استاد مهمان در دانشگاه Laval و ناپل فعالیت می کرد. او در دوران تدریس بعد از سازمان دهی جشن بیست و پنج سالگی انتشارات Hexagone ( که شماری از آثار خود او را هم منتشر کرده است)، مرکز تحقیقات شعر کبک را در دانشگاه تورنتو برپا کرد و بعد از آن نیز بنیان گذار مجمع کانادایی زیبایی شناسی بود. همچنین از او می توان به عنوان یکی از اعضای مجمع نویسندگان کبک نام برد. تا به حال بیش از دویست مقاله از او به چاپ رسیده و آثارش به بسیاری از زبان ها ترجمه شده است. او مدت نه سال در پاریس زندگی کرده و در این مدت مسافرتهای زیادی هم به کشورهای اروپایی، آفریقایی و آسیایی داشته که دست مایه برخی از آثارش بوده است.

او معتقد است: "شعر، دست من و تو را می گیرد و در لحظه ای از واقعیت ما را به ریشه باز می گرداند."

دو قطعه از سروده های سسیل کلوتیه دم مرگ و زندگی به دنیا آمدن، آغاز نفس کشیدن است؛ دمی که بوی مرگ می دهد و تو در انتهایش می میری. دمی که به دنبالش کلمات می آیند و شعر زاده می شود.

دمی که به دنبالش باد می آید و تو در باد، نجوای درد را می شنوی. ولی اگر همین دم مرگ و زندگی نبود درختها و گلها جز برگهایی خشک و گلبرگهایی بی جان معنایی داشتند؟ دنیایی که در آن زندگی می کنی همان دم بزرگ است و زمان می گذرد...

باید گذشت، باید در راستای روشنایی گذشت. با فرو بردن همین دم است که عشق پیدا می شود که دوستی می آید یا آشنایی تو را به خود می خواند.

بودن  
پیاده شدن  
در شب زیر باران  
بجگی را تجربه نکردن  
توقف چرخ زندگی را زیر پا حس نکردن  
سایه بلند خود را در خلاف جهت نور خورشید دیدن  
و باور بودن  
در جستجوی صمیمیت پرسه زدن  
به دنبال سراب دوییدن و انگشت بر تَفِ جاده کشیدن  
بی عبور از فاصله ای، ستاره یافتن  
و  
تمایل به بازی با جهان  
از نو

### ترجمه اشعار: مریم تاجیک





## انسان از رحم مادر تا آخرت از نظر ملای رومی

■ زکریا اعتضادی



در دفتر سوم کتاب مثنوی مولانا جلال‌الدین رومی مراحل پدید آمدن انسان و زندگی او از ساعتی که نطفه در جنین تعلق می‌گیرد تا حیاتیهای بعدی به‌طور عارفانه معلوم و روشن شده که توجه به آن موجب بیداری شخص می‌گردد که اگر با علاقه‌مندی تمام به پیام عارفانه عارف قرن هفتم توجه کنیم در این دنیای زودگذر طوری زندگی می‌کنیم که آخرت خود را نیز تأمین کرده باشیم.

کتاب مثنوی که عصاره مطالب آن الهام گرفته از قرآن کریم بوده و به قولی قرآن فارسی‌زبان است مراحل حیات را بدین‌گونه برای ما تعریف می‌کند: جنین که در رحم مادر است و در تنگنای سختی قرار دارد — و از خون مادر ادامه حیات می‌دهد تصور می‌کند بهترین زندگی را خود بر دارد و هر چه هست همین است که در اختیار اوست و دیگر خبر ندارد عالم بعد از این برای او آماده شده است که انواع نعمتها در آن وجود دارد (و اینک بیان مثنوی).

گر جنین را کس بگفتی در رحم هست بیرون عالمی بس منتظم

یک زمین خرمی با عرض و طول اندرو صد نعمت و چندین اکول

کوهها و بحرها و دشتها بوستانها، باغها و کشتها

آسمانی بس بلند پر ضیا آفتاب و ماهتاب و صد سها

در صفت نابد عجایبهای آن

تو در این ظلمت چهای در امتحان

خون خوری در چارمیخ تنگنا  
در میان حبس و انجاس و عنا

او به حکم حال خود منکر بدی  
زین رسالت معرض و کافر شدی

کین محال است و فریب است و غرور  
زان که تصویری ندارد وهم کور

اما پس از آمدن به این دنیا متوجه می‌شود آن خطابها که از نظر او دروغ و فریب‌آور بود درست از آب درآمد. حال در این دنیا نیز ابدال از جهان دیگر خبر می‌دهند که گول این جهان را نخورید این جهان فانی و زودگذر و بس تاریک و تنگ است، عالم دیگر در پیش دارید که هیچ‌گونه رنگی به آن تعلق نمی‌گیرد و از هر جهت آراسته و از همه نعمتها برخوردار و همیشگی است.

همچنان که خلق عام اندر جهان  
زان جهان ابدال می‌گویندشان

کین جهان چاهیست بس تاریک و تنگ  
هست بیرون عالمی بی بو و رنگ

هیچ در گوش کسی زیشان نرفت  
کین طمع آمد حجابی ژرف و زفت

گوش را بندد طمع از استماع  
چشم را بندد غرض از اطلاع

همچنان که آن جنین را طمع خون  
کان غذای اوست در اوطان دون

از حدیث این جهان محجوب کرد  
خون بن را در دلش محبوب کرد.

اگر توجه کرده باشیم هشدار مثنوی بر این است که گول این جهان را نخوریم و زندگی بعدی را مد نظر داشته باشیم. باید در نظر گرفت بشر در مرحله‌ی ابتدایی که به صورت نطفه در جنین مادر قرار دارد از خود اختیاری ندارد و مانند یک نهال دوران توقف

و حیات خود را می‌گذرانند و به دنیا می‌آید و پیام به او پیام معنوی است، ولی در مرحله‌ی بعدی که دنیا است از خود اختیار دارد و قادر است به هر طریق که مایل باشد عمل کند و دوران زندگی خود را به پایان برساند.

در این مرحله که اختیار دارد و پیام معنوی را به گوش ظاهر می‌شنود باید به فکر زندگی اخروی باشد که همیشگی است.

همان‌طوری که ما برای مسافرت‌های کوچک در این دنیا که قابل‌برگشت است قبلاً جا جهت ماندن در نظر می‌گیریم و اسباب مسافرت را فراهم می‌کنیم که به ما بد نگذرد برای زندگی اخروی نیز که قابل‌برگشت نیست همین‌گونه اسباب را لازم داریم که راحت باشیم.

تهیه توشه در این دنیا داشتن صفات انسانیت است چون ما انسان خلق شده‌ایم و روح الهی در ما میدیده شده باید سعی کنیم از صفات انسانی برخوردار باشیم.

دارنده‌ی صفات انسانی خوب فکر می‌کند، خوب حرف می‌زند، خوب عمل می‌کند، نسبت به هم‌نوع خود وفادار و در فکر آسایش دیگران است. از بدبینی و حسادت و کینه‌توزی و شقاوت خود را دور می‌سازد، راستی و درستی شعار اوست. همه‌ی مخلوق خدا را دوست دارد تا آنجا که از او ساخته باشد خدمت خود را ارائه می‌کند. اگر نویسنده است از طریق نویسندگی و تألیفات، اگر بخشنده است از طریق مالی، اگر سیاستمدار است از طریق فکر و روش خوب و بی‌نظری و نظایر آن، خلاصه تا آن‌چه مقام انسانیت حکم می‌کند در او مصداق پیدا کند.

ملای رومی در این مورد اشاره‌ای دارد و می‌فرماید:

چون که موصوفی به اوصاف جمیل  
بر تو آتش شد گلستان چون خلیل

یعنی ابراهیم پیغمبر اگر از آتش نمرودیان خلاصی پیدا کرد صفات انسانی را دارا بود، چون انسان کامل که با میل خود می‌پیوندد در رأس تمام قدرتها قرار می‌گیرد، قدرت مخلوقات دیگر در او اثرگذار نخواهد بود.

خلاصه باید سعی کنیم روش خود را با روش انسان کامل تطبیق بدهیم تا برای خود توشه‌ی ابدی تهیه نماییم. به قول شیخ اجل سعدی:

برگ عیشی به گور خویش فرست  
کس نیارد ز پس، تو پیش فرست

## هفته را مشترک شوید

هفته با شماست و برای شماست. در صورت مشترک شدن، هفته را به راحتی در منزل و یا محل کار خود دریافت می‌کنید و همزمان در مخارج تولید آن سهیم می‌شوید. کمک به گسترش فرهنگی که به آن افتخار می‌کنیم برای خودمان با ارزش است، این کمک را از خودمان دریغ نکنیم. همین امروز چکاوک هفته را مشترک شوید

با تلفن ۸۸۴۸-۷۸۷-۵۱۴ تماس بگیرید

## شش سوال، مایه بی خوابی فیزیکدانان کانادایی!

بنا به گزارش تارنمای عصر ایران روز ۲۵ اکتبر ۲۰۰۹ کنفرانسی متشکل از فیزیکدانانی که به موضوع کوانتوم و جهان می‌پرداختند، در کانادا پایان گرفت. از فیزیکدانان شرکت کننده در این کنفرانس پرسیده شد کدام سوال‌ها خواب از چشم آنها می‌ریاید. در حالی که برخی اعتراف کردند شب‌ها بسیار خوب می‌خوابند برخی دیگر از آنها ۶ معمای کلیدی را مطرح کرده و گفتند که فکر یافتن پاسخ این معماها باعث بی خوابی آنها می‌شود. این شش سوال کدامند؟

**چرا این جهان؟:** فیزیکدانان در مسیر پیگیری قوانین بنیادین طبیعت به صورت ذاتی بر روی واقعیتی قدیمی تحقیق می‌کردند:

**کشف اینکه چرا جهان هستی باید**

**اینگونه باشد که اکنون دیده می**

**شود؟** در صورتی که بتوان به قوانین دیگری

اندیشید، چرا جهان هایی که توسط این

قوانین توضیح داده می‌شوند در جهانی دیگر

قرار ندارند؟ به گفته شان کرول از دانشگاه

کلتک "شاید در نهایت دریابیم که هیچ جهان

دیگری به جز آنچه ما می‌شناسیم وجود ندارد

که البته به نظر من تصور درستی نیست." به

اعتقاد کرول طبیعت امکان وجود جهانی‌های

متفاوت را با قوانین مختلف ایجاد کرده است،

پس در واقع در جهان ما آنچه به سئوال تبدیل

می‌شود این است که **چرا این قوانین بر**

**جهان ما حکمفرما هستند و چرا**

**قوانین دیگری وجود ندارد؟**

ماده از چه چیزی ساخته شده است؟ اکنون

آشکار شده است که ماده معمولی، اتمها،

ستاره ها و کهکشانها تنها چهار درصد از

کل انرژی جهان را تشکیل می‌دهند و آنچه ذهن

دانشمندان را به خود مشغول کرده است ۹۶ درصد

باقی مانده جهان است. کاترین فریز فیزیکدان دانشگاه

میشیگان معتقد است بخشی از این مسئله یعنی

طبیعت ماده تاریک می‌تواند به پاسخ این سئوال

بزرگ نزدیک باشد. وی به اطلاعات جدیدی که از

ماموریت‌هایی مانند ماموریت ماهواره فرمی ناسا اشاره

می‌کند که نشان می‌دهند ذرات ماده تاریک با سرعتی

بسیار بالا در حال خنثی کردن یکدیگر بوده و به این

شکل خصوصیت ماده تاریک را آشکار می‌کنند. اما

کشف انرژی تاریک که با سرعتی بالا در حال گسترده

شدن در جهان است معماهای بزرگ و جدیدی را برای

دانشمندان به وجود آورده است که تا کنون پاسخ قطعی برای آنها یافته نشده است. سئوالاتی مانند طبیعت انرژی تاریک و اینکه با وجود کوچکی چگونه می‌تواند به کهکشانها، ستاره ها و اولین نشانه های حیات مجال وجود بدهد.

**ترکیب و پیچیدگی چگونه به وجود می‌آید؟**

لئو کادانانوف فیزیکدان و ریاضیدان دانشگاه شیکاگو

دریافته است که اکثر مسائل جالب توجه و پیچیده

به گونه ای با ظهور سیستمهای ترکیبی و پیچیده در

ارتباطند. کادانانوف معتقد است فیزیکدانان ذره ای و

کیهانی شاید اگر تنها بر روی بزرگترینها و کوچکترینها

تمرکز داشته باشند، حقایق مهم و ارزشمندی را از

دست بدهند. به گفته وی ما هنوز نمی‌دانیم شیئی

ساده مانند شیشه پنجره چگونه خود را به شکلی که

دیده می‌شود حفظ می‌کند، به همین دلیل بررسی

تانگ فیزیکدان دانشگاه کمبریج در بخشی از زندگی خود زمانی که دریافت شاید در طول زندگی خود نتواند به تمامی حقیقت این نظریه پی‌برد، دچار بحران فلسفی شد. حتی آزمایشهایی مانند آزمایش برخورد دهنده بزرگ هادرون و ماهواره پلانک در حالی که قادر خواهند بود بخشهای جدیدی از جهان را به فیزیک معرفی کنند، قادر نخواهند بود اثباتی قطعی را درباره رشته های بنیادین جهان ارائه کنند. ناراحتی تانگ از این رو است که به اعتقاد وی این نظریه می‌تواند با بسیاری از مسائل بنیادین جهان از قبیل رفتار کوآرک ها و فلزهای ناشناخته، کنار بیاید و انطباق پیدا کند.

**"واقعیت" واقعا چیست؟** شاید بخشهایی از

جهان ماده پا را از مرزهای درک انسان فراتر گذاشته

باشند اما آنتون زلینجر از دانشگاه وین امیدوار است

فیزیکدانان با کشفیات کنونی خود در واقع

انگشت بر روی واقعیتی عظیم تر از آنچه

تصور می‌شود گذاشته باشند. وی متخصص

آزمایشهای کوانتومی است که تاثیر مشاهده

مشاهده کنندگان را بر روی شکل واقعیت

آشکار می‌کند. وی معتقد است "شاید کشف

بزرگ زمانی رخ دهد که ما درک ارتباط میان

واقعیت، دانش و عملکرد خود را آغاز کرده

باشیم." این تفکر زلینجر کمی گیج کننده و

سنگین به نظر می‌رسد اما در عمل به خوبی

به اثبات رسیده است. به گزارش مهر، وی به

همراه دیگر فیزیکدانان نشان داده است ذراتی

که از یکدیگر فاصله زیادی دارند می‌توانند

به گونه ای به حالات کوانتومی دست پیدا

کنند که در آن با یکدیگر در ارتباط هستند و

به همین دلیل مشاهده یکی از این ذرات بر

روی نتیجه مشاهده ذره بعدی تاثیر مستقیم

می‌گذارد. تا کنون کسی موفق به درک این

حقیقت نشده است که جهان واقعی چه

شکلی دارد تا در نتیجه دریابد در چه زمانی

در حال نظاره جهان هستی است.

**فیزیک انسان را تا کجا خواهد برد؟** شاید

بزرگترین سئوال تمامی فیزیکدانان این باشد که فرایند

تحقیق و مطالعه ای که بخشهای ناشناخته فراوانی

از جهان هستی را از زمان گالیه و کپلر بر بشر آشکار

کرده است در حال اتمام است یا خیر؟ نگرانی لارنس

کراوس فیزیکدان دانشگاه آریزونا از این است که شاید

روزی انسان در علوم تجربی به محدودیتهای اساسی

برسد. در حال حاضر بسیاری از پدیده های طبیعی با

علم کنونی قابل توضیح نیستند و این ناتوانی می‌تواند

آغازگری برای پایان عمق بخشیدن به درک انسان از

جهان هستی باشد.

و تحقیق بر روی نمونه های رایج و پیش پا افتاده نیز

به اندازه دیگر پدیده های بزرگ و پیچیده مهم و درک

آنها از اهمیت بالایی برخوردار است. وی معتقد است

زندگی خود زمانی قابل درک خواهد بود که بتوان

دریافت چگونه ترکیب عناصر ساده و رویدادهای ساده

به تشکیل پدیده های پیچیده منتهی می‌شوند.

**آیا نظریه ریسمان هرگز به اثبات خواهد**

**رسید؟** فیزیکدان دانشگاه کمبریج یکی از دوستداران

پرشور جاذبه های ریاضی نظریه ریسمان است، نظریه

ای که می‌گوید ذرات بنیادینی که در جهان مرئی وجود

دارند و مشاهده می‌شوند نقطه شکل نیستند بلکه از

رشته های ریزی تشکیل شده اند. با این حال دیوید



## عوارض و آسیبهای شنوایی



آلودگی صوتی، قدرت شنوایی را به تدریج و به طور غیرمحموس کاهش می‌دهد، و ابتدا بخش‌هایی که وظیفه انتقال صداهای بلند را در گوش به عهده دارند ضعیف می‌شوند و از میان می‌روند. قرار گرفتن دائمی در معرض صداهای بلند، عارضه زنگ زدن، وزوز و سوت کشیدن گوش را به همراه دارد و از دست دادن قدرت شنوایی بر اثر آلودگی صوتی برخلاف عوارض کهولت بر شنوایی انسانی قابل درمان نیست و حداقل بازگشت به حال عادی غیرممکن است، چون در این عارضه سلول‌های حلزونی گوش داخلی تخریب می‌شود.

سر درد، خستگی، افزایش فشار خون، تحریک‌پذیری و زودرنجی، ضعف سیستم ایمنی بدن، سوء هاضمه و مشکلات گوارشی، آسیب‌پذیری در مقابل بیماری‌های ویروسی و عفونی از دیگر عوارض آلودگی صوتی هستند که در شهرهای شلوغ و صنعتی با شدت و ضعف نسبی رخ می‌دهند. کاهش قدرت یادگیری در کودکان، سقط جنین، کاهش وزن نوزاد در بدو تولد، عصبانیت‌های مقطعی، اختلال در مکالمه، بی‌خوابی، تشدید یا ایجاد بیماری‌های روانی، کاهش بازده فکری و جسمی، رنگ پریدگی، کاهش درجه حرارت بدن، استرس، بیماری‌های قلبی و عصبی، ام‌اس و افسردگی نیز بیماری‌هایی هستند که نقش آلودگی صوتی در بروز آنها اثبات شده است.

## آلوده نشوید!

مقابله با آلودگی صوتی و کاهش عوارض آن در محیط‌های شهری پیش از هر اقدامی نیازمند توجه جدی و ایجاد انگیزه‌های عملی است. متولیان شهری باید با آسیب‌های این نوع آلودگی زیست محیطی و هزینه‌های سنگین و اجتناب‌ناپذیر آن آشنا شوند و ضرورت مقابله با آن را بپذیرند. رفع آلودگی‌های صوتی هزینه‌ای گزاف دارد و بیشتر با مشکلات حقوقی، فرهنگی، فنی، اجتماعی و حتی سیاسی همراه است که مانع عزم همگانی و برنامه‌ریزی جامع و منسجم برای آن می‌شود. در کشور ما تا به حال چندین بار استانداردهای آلودگی صوتی تعریف شده و جنبه قانونی و حقوقی نیز یافته است، اما عملی نمی‌شود.

در این باره به نظر می‌رسد معضل آلودگی صوتی در میان انبوه مشکلات و نارسایی‌های شهری و اجتماعی که در کانون تبلیغات رسانه‌ای قرار دارند، پنهان شده است.

رفع آلودگی صوتی امروزه یکی از اولویت‌های اصلی مدیریت مدرن شهری محسوب می‌شود و تمجید استانداردهای الزام‌آور قانونی و حقوقی برای آن در سطوح منطقه‌ای، ملی و بین‌المللی رواج بسیار دارد.

برای مثال، استانداردهای اتحادیه اروپایی تهیه نقشه‌های صوتی را برای مناطق و کاربری‌های مختلف شهری و صنعتی کشورهای عضو الزامی می‌کند و بالطبع این نقشه‌ها فقط برای موجود بودن تهیه و تدوین نمی‌شوند.

نقشه‌های صوتی گام اول هستند و تعیین می‌کنند چه مقدار آلودگی صوتی داریم و قرار است از کجا به کجا برسیم تا راهکارهای مقابله با آن شکل

بگیرد. ضعف‌های اطلاعاتی در جوامع شهری ما در این باره به اندازه‌ای جدی است که کارشناسان تنها حدس می‌زنند آلودگی صوتی در مناطق مسکونی، تجاری، صنعتی، مسکونی صنعتی و مسکونی تجاری تهران بیش از استانداردهای فنی و بین‌المللی باشد.

کثرت منابع تولید آلودگی صوتی در شهرها راهکارهای متعددی برای مقابله پیش رو می‌گذارد که هر کدام بخشی از آلودگی‌ها را از میان می‌برند و تنها اجرای آنها در برنامه‌های جامع و هماهنگ نتیجه مطلوب را حاصل می‌کند.

برخی از این راهکارها مقطعی و مستقیم هستند و برخی دیگر به برنامه‌های بلندمدت یا غیرمستقیم نظیر نظارت، کنترل، هدایت و فرهنگ‌سازی نیاز دارند.

رضا علیزاده، کارشناس ارشد مدیریت امور شهری براساس تحقیقی که در این باره انجام داده است، مهم‌ترین روشهای مقابله با آلودگی صوتی شهرها را در دو دسته شرح می‌دهد: یک دسته روشهای کاهش آلودگی است که به جلوگیری از انتشار یا دریافت آلودگی‌های موجود و اجتناب‌ناپذیر اشاره دارد. ایجاد دیوارهای صوتی در بزرگراهها و معابر، عایق‌بندی دیوار واحدهای مسکونی و صنعتی، استفاده از مواد جاذب صوت در سازه‌های شهری و پنجره‌ها و درهای منازل، استفاده از شیشه‌های دوجداره در معماری ساختمانها، رعایت فاصله قانونی مکانهای مسکونی از منابع تولید آلودگی صوتی می‌کاهد.

تحقیقات نشان می‌دهد نصب عایق‌های صوتی در بزرگراهها یا ایجاد فضای سبز حجیم در حاشیه معابر یا منازل حداقل ۱۰ دسی‌بل از میزان آلودگی‌های صوتی می‌کاهد. ایجاد تپه‌های کوچک سبز در حاشیه بزرگراههای پرتردد نیز روشی موثر و مطلوب است.

وی دسته دیگر روش‌ها را ناظر بر پیشگیری از ایجاد آلودگی صوتی معرفی می‌کند و درباره آنها می‌افزاید: تولید وسایل نقلیه استاندارد و کم‌صدا، اعمال محدودیت در تردد خودروها و موتورسیکلت‌ها، اجباری شدن معاینه فنی وسایل تردد و رعایت استانداردهای فنی در این حوزه، محدودیت سرعت، استفاده از روکش‌های ویژه برای آسفالت خیابانها و اتوبانها و همچنین تاپه‌های کم‌صدا برای خودروها، ممنوعیت بوق زدن و اصلاح فرهنگ ترافیکی و نظارت بر تردد خودروهای باری در پیشگیری از ایجاد آلودگی صوتی در شهرها موثرند.

ناگفته پیداست این روشها نیز مانند شیوه‌های قبلی اقدامات گسترده‌ای را شامل می‌شود که به بسترسازی مناسب در حوزه‌های فرهنگی، قانونی، حقوقی، قضایی و فنی نیاز دارد.

برگرفته از سایت آفتاب





## هر وقت من گفتم آفساید، تو پرچمتو ببر بالا!

جواب: چون تورنمنتها حاوی تست بدنی می باشند و در تک بازی ها تست بدنی وجود ندارد. پس آخر لیست بین المللی جای خوبی برای گردش در خارجه و به دست آوردن دلار می باشد. اگر داوری برادر صاحب منصب داشته باشد که دیگر به به! خو شا به حال او که او لیاقت قضاوت در لیگ را دارد حالا فوتبال یا فوتسال فرقی نمی کند.

مطالبات برخی از آقایان و دستور از بالا برای گرفتن ابلاغ داوری

وقتی ترتیب یک تیم با یک تماس تغییر می کند، پس گرفتن یک ابلاغ داوری ناقابل دیگر معنی نمی دهد. مثلا یک داور شهرستانی ابلاغ نمی گیرد. از طرف شهر خود، آقای X تماس می گیرد و پیگیر ابلاغ داوری می شود. غافل از این که آن شخص باید به امور دیگری رسیدگی کند. حالا اگر یک نفر واقعا ژن داوری داشت تکلیف چیست و او باید چکار کند؟ کاش در کلاس درجه سه به داوران جوان حقایق گفته شود تا یک نفر بعد از بیست و پنج سال قضاوت، از کارنامه خود احساس نا خوشایندی نداشته باشد. کفگیر داوری فوتبال ما به ته دیگ خورده و با تعویض رئیس کمیته و پروسه یکی دو ساله امکان درمان وجود ندارد، مگر این که فدراسیون فوتبال با برگزاری نشستهای خیرخواهانه با پیش کسوتان به تغییراتی دست پیدا نماید

نتیجه: شصت و شاهد هر دو دعوی بزرگی می کنند، پس چرا انگشت کوچک لایق انگشت است؟!

پی نوشت: بسیاری از مطالب را مجبور شدم کات بگیرم تا هم حوصله شما سر نرود و هم ..... برآستی مسئله داوری در ایران به یک معضل تبدیل شده است و فدراسیون هم در حل این مسئله هیچ تلاشی نمی کند. برآستی چرا داوران را همچون مربیان برای آموزش به خارج نمی فرستیم. شاید خوب باشد که بدانیم سطح بالای داوری هم کمکهای شایانی به لیگ خواهد کرد.

آقا نوکر شما چه جوری قضاوت کرد؟ راضی هستین؟  
"راستی ناظر بازی کیه ..... آهان بابا اونم که رفیق گرمابه و گلستان ماست".  
یک پیشینه در داوری وجود دارد که اگر فوتبالیستی مصدوم و دیگر قادر به ادامه فوتبال خود نباشد به جای عزیمت به درمانگاه سر از داوری در می آورد . (با رجوع به بيو گرافي برخی داوران به صداقت این مطلب خواهید رسید )



به نظر شما اگر یک کمک داور در لیگ در آژانس هواپیمایی شاغل باشد چه اشکالی دارد از دوستان کسی روی زمین نماند؟ و او نیز حالا به ابلاغی بگیرد. یا مشاغل دیگر یا خودرو گرانقیمت یک داور شخصیت داوری او را صیقل می دهد. خدا بیامرز هر کسی که فوت نموده ولی قدیما به رییس کمیته داورانی بوده که به داوری با خودرو خودش او را جا به جا می نمود و همیشه ابلاغ چرب چیلی داشت ..

تست بدنی داوران هم برای خود داستانی شده. یک داوری سه بار تست بدنی را رد می شود ولی در لیست بین المللی قرار می گیرد و حتی یک نفر را از لیست خارج می کنند تا او چون سنگین وزن هم هست جا شود. اگر دنبال زمان و مکان این عمل هستید از داور (ح.خ) می شود استعلام کرد چون خود او ذبح شده است!!

آیا تا به حال به این فکر کرده اید که چرا برخی داور و کمک داوران فقط به تک بازی های قاره اعزام می شوند؟

فدراسیون فوتبال به زمامداری صفایی فراهانی چه بسیار داوران خوب و باتجربه که با بخشنامه های سراسر اشتباه آن زمان عطای کار را به لقایش بخشیدند. در حیات حاضر در لیگ فوتبال ما داورانی یافت می شوند که به گویش هادی دزفولی فاقد ژن داوری می باشند و افرادی که همواره کمک کردند تا اینگونه داوران به فینال برسند، به فوتبال ایران خیانت نموده اند . حقیقتی محض و غیر قابل انکار در فوتبال ایران و متاسفم باز سرو کله کلمه پارتی کیلویی چند؟ در ورزش ما یک شبه می توانی سر از رویا های شیرین کودکی در بیاوری. رویت طبیعت رویا برای خیلی ها غیر ممکن است و افرادی هستند که حتی رویا را هم تمسخر می کنند.

وقتی به اسامی داوران لیگ در رده های مختلف زوم می کنید متوجه می شوید که عده ای از آنها با شهرتهای مختلف دارای پدرانی "داور" بوده اند؛ یعنی پسری داورزاده! پدرانی که در زمان قضاوت خود تا حد ایالت سکون بیشتر در کارنامه دمش سوت ندارند ولی از پسر خود انتظار قضاوت در جام جهانی را دارند و اینگونه پدران بشدت پیگیر روند داوری پسران خود هستند . به این جملات متعقد از حنجره پدران در مکالمات تلفنی با ... توجه بفرمایید:  
آقا به این بچه ما هم ابلاغ بدین.  
ای بابا چرا بازی های قرمز و آبی را به پسر من نمی دهید.

Clinique Dentaire Pearl

دکتر علی شفیعی

دندانپزشک

■ دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدئسی برای کودکان زیر ده سال

■ سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

---

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب

پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

---

Tel : (514) 685 - 6222

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

## اخبار کوتاه ورزشی

فوتبال آسیا شانس برگشت کریمی به تیم ملی را غیر ممکن نمی داند اما می گوید تصمیم با خود کریمی است نه با کس دیگر.

اولین دوره مسابقات جایزه بزرگ قهرمانان والیبال قاره‌های جهان ۲۷ آبان ماه لغایت ۲ آذرماه با حضور برترین تیمها به میزبانی ژاپن آغاز خواهد شد و طبق برنامه، تیم ملی والیبال کشورمان در اولین گام به مصاف مصر خواهد رفت.

ناصر پورمهدی سرمربی پیشین تیم ابومسلم گفت: متأسفانه در ایران به مربیان فرصت کافی نمی‌دهند و همین عامل موجب افت لیگ و همچنین تغییرات پی در پی کادر فنی

تیم فوتبال پرسپولیس در ادامه هفته چهاردهم لیگ برتر باشگاههای ایران در ورزشگاه آزادی موفق شد با حساب دو بر یک تیم تراکتور سازی تبریز را شکست دهد تا به جمع مدعیان نزدیک تر شود.

رضا غلامی رئیس کمیته امور مسابقات فدراسیون کشتی به عنوان سرپرست کمیته لیگ منصوب شد.

افشین قطبی که شاهد چند بازی کریمی در رقابتهای لیگ بوده در گفت و گو با سایت کنفدراسیون

تیمها شده است.

تیم فوتبال نوجوانان کشورمان از ساعت ۱۸:۳۰ روز دوشنبه در ورزشگاه "اسونته" شهر کالابار نیجریه به مصاف گامبیا رفت و موفق شد حریف پرقدرت خود که عنوان قهرمانی آفریقا را یک می کشید با نتیجه ۲ برصفر شکست دهد.

قرار است روز ۲۷ آبان ماه تیم ملی فوتبال ایران به جای آمریکا یک بازی دوستانه را در مقابل مقدونیه برگزار کند، دیداری که انجام آن از سوی مسئولان فدراسیون فوتبال هم تایید شده است. در ابتدا تاریخ دیدار

رفت ۱۳ آبان و زمان بازی برگشت ۲۷ آبان اعلام شد، اما بنا بر درخواست فدراسیون فوتبال ایران مبنی بر دیدار دوستانه با آفریقا در روز ۲۷ آبان تاریخ برگشت به روز اول آذرماه موکول شد.

نوشاد عالمیان تنها نماینده ایرانی حاضر در فینال تورهای حرفه‌های جوانان جهان در رشته پینگ پنگ، مقابل لورنوزی فرانسوی با نتیجه ۴ بر ۲ به پیروزی رسید و رده پنجم مسابقات را کسب کرد. بر این اساس عالمیان توانست جایزه ۱۲۵۰ دلاری این مسابقات در رده پنجمی را به خود اختصاص دهد.

### لیگ برتر فوتبال ایران ۸۸-۸۹ هفته چهاردهم

ردیف	تیم ها	بازی	برد	مساوی	باخت	زده	خورده	+/-	امتیاز
۱	سپاهان	۱۴	۷	۴	۳	۲۲	۱۲	۱۰	۲۵
۲	استقلال تهران	۱۴	۶	۶	۲	۱۸	۹	۹	۲۴
۳	ذوب آهن اصفهان	۱۴	۶	۶	۲	۲۳	۱۶	۷	۲۴
۴	پیکان	۱۴	۶	۶	۲	۱۷	۱۰	۷	۲۴
۵	مقاومت شیراز	۱۴	۵	۸	۱	۲۱	۱۳	۸	۲۳
۶	پرسپولیس	۱۴	۵	۸	۱	۲۳	۱۷	۶	۲۳
۷	استیل آذین	۱۴	۵	۶	۳	۲۱	۲۰	۱	۲۱
۸	صبا قم	۱۴	۶	۲	۶	۲۲	۲۰	۲	۲۰
۹	مس کرمان	۱۴	۵	۴	۵	۲۵	۲۵	۰	۱۹
۱۰	استقلال اهواز	۱۴	۴	۶	۴	۱۹	۲۱	۲-	۱۸
۱۱	ملوان	۱۴	۴	۶	۴	۱۴	۲۱	۷-	۱۸
۱۲	تراکتورسازی	۱۴	۴	۵	۵	۱۸	۱۹	۱-	۱۷
۱۳	سایپا	۱۴	۴	۵	۵	۱۷	۲۱	۴-	۱۷
۱۴	راه آهن	۱۴	۳	۵	۶	۱۶	۲۰	۴-	۱۴
۱۵	شاهین	۱۴	۲	۷	۵	۱۸	۲۳	۵-	۱۳
۱۶	پاس همدان	۱۴	۲	۵	۷	۱۴	۲۰	۶-	۱۱
۱۷	ابومسلم	۱۴	۰	۸	۶	۱۱	۲۳	۱۲-	۸
۱۸	فولاد خوزستان	۱۴	۰	۷	۷	۸	۱۶	۸-	۷



### کاریکاتور هفته:

ناصر حجازی: "درناف اروپا کار می‌کنم و نیازی به هیچ کس ندارم."  
کاریکاتور از سید محمد میر شاه ولد روزنامه گل

### ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

CONSTRUCTION MKD INC. Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

ALI KHAGHANI  
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743  
FAX. 514.365.8951  
mkd.inc@gmail.com

## رایاتک

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگرها (SEO)

tel.514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

در سن ۸۷ سالگی در تهران درگذشت.

بی.بی.سی در گزارش خود ادامه می دهد: گفته می شود «هنر آشپزی» یکی از پرفروش ترین کتابهای ایران بوده است که تاکنون بیش از یک میلیون نسخه از آن در مواردی حتی بدون اطلاع نویسنده آن منتشر و فروخته شده است.

این کتاب تاکنون بیش از پنجاه بار به طور رسمی تجدید چاپ شده است.

انتشار و فروش این کتاب منبع اصلی درآمد خانم منتظمی طی ۵۰ سال اخیر بود. آرش وفاداری، نوه خانم منتظمی به بخش فارسی بی بی سی گفت که کلاسهای آشپزی او تا پیش از انقلاب اسلامی برگزار می شد اما پس از آن خانم منتظمی فقط از راه فروش رزا منتظمی نویسنده کتاب، خود نقل

ایرانی ها به چشم می خورد. خانم منتظمی خود ناشر کتاب «هنر آشپزی» بود و در دوره ای طولانی این کتاب را در منزلش به فروش می رساند.

دانشنامه آزاد اینترنتی ویکی پدیا رزا منتظمی را این گونه معرفی می کند: فاطمه بحرینی مشهور به رزا منتظمی (زاده ۱۳۰۵ یا ۱۳۰۶ - درگذشته ۱ آبان ۱۳۸۸)، استاد آشپزی و نویسنده کتاب مشهور «هنر آشپزی» بود.

رزا در سال ۱۳۰۵ یا ۱۳۰۶ زاده شد. در تحصیلات ابتدایی موفق بود طوری که در امتحانات نهایی بین مدارس دخترانه و پسرانه شاگرد اول شد.

نخستین نسخه کتاب «هنر آشپزی» در اواسط دهه هزار و سیصد و چهل با ۶۰۰ دستور غذایی منتشر شد. به گفته خانم منتظمی نوشتن این کتاب بیش از ۲ سال طول کشید. آخرین چاپهای «هنر آشپزی» در دو جلد منتشر می شود و شامل بیش از ۱۷۰۰ غذای ایرانی و فرنگی است.

رزا منتظمی نویسنده کتاب، خود نقل



## به یاد رزا منتظمی، معلم آشپزی ایران

کتاب و راهنمایی علاقه مندان به آشپزی، به آموزش می پرداخت.

این گزارش می افزاید: در جریان گفت و گویی که ۵ سال قبل خبرگزاری میراث فرهنگی ایران از خانم منتظمی منتشر کرد، او از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به دلیل ندادن کاغذ برای انتشار این کتاب انتقاد کرده بود.

خانم منتظمی گفته بود هر ساله ۲۰ هزار نسخه از این کتاب چاپ می کرده اما از آن سال به دلیل قطع حمایت وزارت ارشاد فقط ۵ هزار نسخه از آن را توانسته منتشر کند.

در سالهای اخیر در ایران کتابهای متنوعی درباره هنر آشپزی و شیرینی پزی منتشر شده اما به گفته دست اندرکاران صنعت نشر، هیچک همچون «هنر آشپزی» با استقبال طبقات مختلف مردم رو به رو نشده است. کتاب خانم منتظمی در چند دهه اخیر در منزل اکثر

کرده است که از سال ۱۳۳۷ در تهران کلاس آشپزی و شیرینی پزی داشته است و هزاران نفر در کلاس های او شرکت می کردند. چاپ چهل و یکم «هنر آشپزی» در دو جلد منتشر شده و بیش از ۱۷۰۰ غذای ایرانی و فرنگی را شامل می شود. کتاب رزا منتظمی در چند دهه اخیر در منزل بیشتر ایرانی ها نگهداری می شود و یکی از هدایای معمول به زوج های جوان می باشد.

این کتاب در سالهای جنگ هشت ساله ایران و عراق و دوران کمبود کاغذ و مشکلات چاپ در ایران، برای جلوگیری از فروش آن به صورت بازار سیاه، با «دفترچه بسیج اقتصادی» فروخته می شد. در هنگام خرید کتاب این دفترچه ها مهور به مهری می شد تا نشان دهنده آن باشد که خریدار، سهمیه «هنر آشپزی» را دریافت کرده است. فاطمه بحرینی در آبان ۱۳۸۸ در سن ۸۷ سالگی در تهران در گذشت.

### ■ گردآوری خسرو شمیرانی

هفته گذشته رزا منتظمی که کتاب «هنر آشپزی» او یکی از پرفروش ترین کتابهای قرن اخیر ایران به حساب می آید، بعد از یک دوره طولانی بیماری، چشم از جهان فرو بست.

درگذشت رزا منتظمی برای ما مونترالی ها از سویی دیگر نیز قابل توجه است. فرزند او بهرخ منتظمی و خانواده ایشان در مونترال مرکز فرهنگی خانه کتاب ایران مکیک را بنا کرده اند که در نوع خود در میان جامعه ایرانی کانادا اگر نه بی نظیر دست کم، کم نظیر است.

بی.بی.سی درباره درگذشت این انسان که اثر خود را در غالب خانه های ایرانی برجای گذاشته، نوشته است: فاطمه بحرینی، مشهور به «رزا منتظمی» یکی از نام آورترین معلمان آشپزی ایرانی و نویسنده کتاب پرفروش «هنر آشپزی»



## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

9			4		7	5	2
7	6		9	5	8		
	4	5			2		9
3	7					8	
		4			1		
	8					6	4
6			5		4	2	
		8		6	9		7
5	1	7	2				6

▲ سطح: آسان

6		9	5				2	8
8								9
			6			4		7
4	9				7	2		
		1	9		3	6		
		3	4				9	1
5		8			9			
1								6
9	4				6	8		2

▲ سطح: متوسط

## هفته همه جا و همه وقت

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

اگر کس و کار داشت و ثروتمند و سالم بود، خانه‌ای پرتنش داشت، یا اگر فرزندی داشت، فرزندش اهل نبود. خلاصه هر آدمی چیزی داشت که از آن گله و شکایت کند.

شی دیروقت، پسر پادشاه از کنار کلبه‌ای محقر و فقیرانه رد می‌شد که صدای کسی را شنید که می‌گوید: «کار امروز به خیر گذشت. سیر و پر غذا خورده‌ام و حالا می‌توانم دراز بکشم و خوش بخوابم! خدایا شکر تو را که بیش از این از تو نمی‌خواهم.»

پسر پادشاه خوشحال شد و دستور داد که پیراهن مرد را بگیرند و نزد شاه بیاورند و به مرد هم هر چه می‌خواهد بدهند.

پیکها برای گرفتن پیراهن مرد به کلبه رفتند، اما مرد خوشبخت آن قدر فقیر بود که هیچ تن‌پوشی به تن نداشت!

برگرفته از اینترنت. منسوب به لئو تولستوی

## ماجرای الاغی که خلقی را آموزش داد

کشاورزی الاغ پیری داشت. یک روز الاغ کشاورز درون چاهی بدون آب افتاد. کشاورز هر چه سعی کرد نتوانست الاغ را از چاه بیرون بیاورد. برای آن‌که حیوان بیچاره زیاد زجر نکشد کشاورز و مردم روستا تصمیم گرفتند چاه را با خاک پر کنند تا الاغ زود تر بمیرد و زیاد زجر نکشد. مردم با سطل روی سر الاغ خاک می ریختند اما الاغ هر بار خاکهای روی بدنش را می تکاند و زیر پایش می ریخت و وقتی خاک زیر پاش بالا می آمد سعی می‌کرد روی خاک برود. روستایی‌ها همینطور به زنده به گور کردن الاغ بیچاره ادامه دادند و الاغ هم همینطور به بالا آمدن ادامه داد تا این که به لبه ی چاه رسید و بیرون آمد. مشکلات زندگی مثل تلی از خاک بر سر ما می‌ریزند و ما مثل همیشه دو انتخاب داریم: اول این‌که اجازه بدهیم مشکلات ما رو زنده به گور کنند. و دوم این‌که از مشکلات سکوی بسازیم برای صعود.

برگرفته از اینترنت

## حکایت شلختگی انشتین

انشتین زندگی ساده‌ای داشت و در مورد لباس‌هایی که به تن می‌کرد بسیار بی‌اعتنا بود. روزی دوستی از او پرسید: استاد چرا برای خودتان یک لباس نو نمی‌خرید؟ انشتین لبخندی زد و پاسخ داد: چه احتیاجی هست؟ اینجا همه مرا می‌شناسند و می‌دانند من که هستم. تصادفاً پس از چند ماه همان دوست در شهر دیگری با انشتین رو به رو شد و چون همان پالتوی کهنه را به تن او دید با حیرت پرسید: باز هم که این پالتو را به تن دارید. انشتین جواب داد: چه احتیاجی هست؟ اینجا که کسی مرا نمی‌شناسد.

برگرفته از اینترنت

## داستان پیراهن مرد خوشبخت و پادشاه بیمار

پادشاهی پس از این‌که بیمار شد گفت: «نصف قلمرو پادشاهی‌ام را به کسی می‌دهم که بتواند مرا معالجه کند.»

داناان جمع شدند تا ببینند چطور می‌توان شاه را معالجه کرد. اما هیچ کس راه علاجی نیافت. مدتی بعد کسی آمد و گفت که فکر می‌کند می‌تواند شاه را معالجه کند. ماموران بروند و در ملک شاه جستجو کنند. یک آدم خوشبخت را پیدا کنند، پیراهنش را بگیرند و تن شاه کنند. پیراهن آن مرد خوشبخت در تن پادشاه علاج درد است.

شاه پیکهایش را برای پیدا کردن یک آدم خوشبخت فرستاد. آنها در سرتاسر مملکت سفر کردند، ولی نتوانستند آدم خوشبختی پیدا کنند. حتی یک نفر پیدا نشد که کاملاً راضی باشد. آن که ثروت داشت، بیمار بود. آن که سالم بود در تنگدستی دست و پا می‌زد و یا اگر سالم و ثروتمند بود، غریب و بی کس بود و یا



**POINTE CLAIRE**  
DENTAL HEALTH CENTER

**دکتر رامین میرموجی**  
دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: (514) 695-8641  
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
Pointe Claire, QC H9R 4S2

[www.WestIslandDental.com](http://www.WestIslandDental.com)

**Centre Dentaire Paulo & Taheri**

**دکتر آذین طاهری و دکتر ژان پائولو**  
دندانپزشک در کلینیک مجهز

---

Tel: (514) 329-2303      Tel: (514) 354 - 7743  
5653 Boul. Henri-Bourassa E, Montreal      8525 Des Ponts De-Ce  
Nord, QC H1G 2T4      Suite 4  
Anjou, QC H1J 1X3

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

انجمن بهایی	۵۳-۰۷-۸۴۹
کلیسای شاهراه مقدس	۶۴۲۱-۷۷۷
کلیسای فارسی-کشیش عادل	۵۱۶۸-۹۹۹
مرکز اسلامی ایرانیان	۱۵۰۹-۳۶۶
<b>مشاور املاک</b>	
یاس انصاری	۴۱۵۵-۵۷۶
فرینا جانفزا	۲۵۶۷-۴۹۷
میترا چنگیزی	۱۸۴۴-۸۱۴
نعیمه چنگیزی	۹۱۴۷-۹۹۸
ژاله حافظی	۲۰۷-۹۰۰
نادر خاکسار	۲۴۹۲-۹۶۹
مهدی رحیمی	۳۶۳۱-۵۳۱
مینا صالحی	۴۵۷۷-۷۹۲
سوسن گوئل	۲۳۴۹-۸۰۲
رضا نژاد	۷۱۴۶-۸۶۵
سیمین ماهری	۴۶۶۳-۴۵۱
فیروز همتیان	۶۳۶۴-۸۲۷
<b>نان و شیرینی</b>	
نخودچی	۷۵۱۴-۹۸۹
شیرینی و کیتیرینگ پری	۹۲۶۴-۹۹۴
نان سنکک شاطر عباس	۸۳۷۲-۸۹۴
<b>نو سازی و تعمیرات ساختمان</b>	
تی.ام.ان	۶۲۴۳-۸۳۵
ایرکا- فرهاد زرعی	۸۱۱۸-۵۷۳
انواع سنگ	۲۷۲۵-۹۹۶
خدمات ساختمانی احمد	۱۳۹۳-۲۹۸
تعمیرات ساختمانی رضا	۴۷۲۶-۴۷۶
خرید ضایعات - حامد	۶۲۳۴-۸۱۵
تعمیرات ساختمان مناسب	۳۱۶۶-۳۳۷
<b>نظافت منزل و محل کار</b>	
F & H	۲۶۱۹-۶۹۶
<b>موسیقی : فروش و تعمیر</b>	
نقاشی و تعمیرات پیانو	۶۲۶۴-۹۰۹
<b>مشاور مهاجرت</b>	
ماریا کتنه	۸۱۷۸-۶۵۶
علی مختاری	۴۷۲۶-۹۰۳
<b>وکیل - مهاجرت</b>	
دیوید برگر	۸۷۳۶-۹۶۱
سام بیات	۸۱۴۶-۸۴۵
نیما حجازی	۲۴۰۰-۸۷۸
علی غلامپور	۰۵۲۲-۳۹۵
ونسان والایی	۹۹۹۸-۹۵۴
<b>وام مسکن</b>	
بهرز آقاباخوانی	۵۶۲۶-۶۰۶
<b>وب سایت و شبکه</b>	
Dream Media	۶۶۴۲-۸۶۲

<b>رستوران- پیتزا - کیتیرینگ</b>	
پریشا	۸۴۸۳-۴۸۹
چوپان کباب	۹۳۲۲-۶۷۸-۴۵۰
دابل پیتزا	۰۳۴۳-۳۴۳
شیراز	۲۹۲۹-۴۸۵
فاروس	۸۴۳۷-۲۷۰
کباب سرا	۰۹۳۳-۹۳۳
کپلی	۰۰۰۰-۴۸۳
کلبه عمو جمال	۸۰۷۲-۴۸۴
نیلوفر	۱۹۴۷-۸۴۶
کافه صبا	۱۴۳۳-۴۸۱
رستوران صفا	۷۷۷۷-۷۶۸
<b>روانشناس - روانکاو</b>	
حمیرا قاسم نژاد	۶۵۴۲-۲۲۳
مهناز کاظمی	۷۳۶۸-۸۴۹
<b>سی.دی - ویدئو</b>	
تپش دیجیتال	۳۳۳۶-۲۲۳
<b>صوتی و تصویری</b>	
آدیو ویدئو کبک	۴۰۸۶-۶۹۱(۴۵۰)
<b>عینک</b>	
فرهت- عینک سازی	۰۶۷۱-۴۸۱
<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
فتو شاپ	۰۲۲۱-۸۴۶
رز	۷۱۲۱-۴۸۸
رضا بلادی	۷۳۹۲-۹۶۲
<b>Sarkani Photography</b>	۲۱۶۸-۸۰۲
<b>فرش</b>	
بازار فرش	۳۰۰۰-۳۴۲
تهران	۱۸۱۸-۳۸۵
قصرفرش	۸۰۰۰-۲۷۷
<b>فروشگاه ها</b>	
اخوان	۵۵۵۱-۶۲۰
ادونیس	۸۶۰۶-۳۸۲
راکی مونتانا	۳۲۲۶-۴۸۹
کوه نور	۹۵۵۰-۶۷۶-۴۵۰
سن لوران	۳۴۷۴-۳۶۹
میوه و تره بار سامی	۶۳۶۳-۸۵۸
نور	۲۰۹۹-۹۳۲
وطن	۹۰۴-۴۹۰-۴۵۰
متروپولیس (تعاونی رز)	۴۲۴۲-۸۴۹
<b>کامپیوتر</b>	
بیژن جلالی	۸۱۸۶-۲۵۸
پیمان سلیمی-طراحی وب	۲۱۱۱-۹۷۵
<b>کتاب فروشی</b>	
صبا	۱۴۳۳-۴۸۱
مکیک	۵۷۷۷-۳۷۳
<b>کیتیرینگ</b>	
شیرینی و کیتیرینگ پری	۹۲۶۴-۹۹۴
<b>گل</b>	
لینک فلور-وحید	۱۷۲۶-۹۸۳
<b>محضر رسمی</b>	
مونا گلایی	۶۳۷۳-۳۱۸
<b>مراکز مذهبی</b>	

مولتی سازه	۱۷۷۱-۷۷۰
<b>بیمه و سرمایه گذاری</b>	
پژمان اسدی	۲۳۳۰-۵۶۲
علی پاکنژاد	۹۰۷۱-۲۹۶
سهراب مهماندوست	۳۵۰۴-۹۲۷
<b>پزشکی</b>	
<b>پزشکی جایگزین</b>	
پروین زرسا-همیوپت	۸۲۷۴-۹۳۱
هیپنوتیزم-علی سلیمی	۲۱۲۰-۹۷۹
هیپنوتیزم-دکترملک	۳۲۰۱-۹۹۴
<b>تابلو سازی</b>	
پلکسی	۷۷۷۹-۹۳۱
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	
محمود ایزدی	۸۴۸۶-۲۴۶
شهریار بخشی	۵۶۰۹-۶۲۴
<b>چاپ و کپی</b>	
انتشارات فرهنگ	۹۹۳۱-۹۳۱
فتوکی ان دی جی	۵۳۳۳-۴۸۸
<b>حسابداری</b>	
حسن انصاری	۰۴۵۲-۷۳۵
هایون خاتمی	۵۵۴۷-۴۸۶
شکیب نیا	۱۵۶۶-۴۸۷
عباس شفیعی	۰۰۶۰-۸۰۶
ریاض حق	۰۳۸۲-۳۶۲
<b>حمل و نقل و اسباب کشی</b>	
امیر	۸۴۴-۶۰۴-۴۱۶
آریانا	۶۹۳۰-۴۴۹
<b>خشک شویی و خیاطی</b>	
Excel plus	۵۶۰۰-۹۳۴
<b>خطاطی</b>	
پذیرش سفارش	۸۷۷۹-۹۹۹
<b>دارو خانه</b>	
لوئیز داداش زاده	۴۸۶۴-۲۸۸
<b>دکوراسیون منزل و محل کار</b>	
میترا معینی-طراحی داخلی	۰۲۵۷-۷۸۴
A & B (پرده و ...)	۹۹۷۹-۶۸۵
<b>دندان پزشکی</b>	
شهرزاد رضا نیا	۳۳۳۷-۹۳۳
راضیه رضوی	۷۲۸۱-۶۳۴
معصومه دولتشاهی	۰۱۳۵-۶۸۴
شریف نائینی	۱۴۴۳-۷۳۱
آذین طاهری	۲۳۰۳-۳۲۹
علی شفیعی	۶۲۲۲-۶۸۵
رامین میر موجی	۸۶۴۱-۶۹۵
<b>دندان سازی</b>	
افخم هادی	۶۳۶۳-۷۳۷
<b>رسانه های گروهی</b>	
بازار	۱۷۷۱-۸۴۸
پوشه	۸۴۵۱-۵۷۵
پیوند	۹۶۹۲-۹۹۶
تلویزیون	۴۷۲۶-۳۸۵
رادیو چکاوک	۸۸۴۸-۷۸۷
چکاوک هفته	۸۸۴۸-۷۸۷

<b>اتومبیل (اجاره و فروش)</b>	
Auto Highlander	۲۵۰۰-۹۹۰
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	
اتو راید	۱۱۱۱-۶۳۴
اطلس	۴۴۸۱-۴۸۴
شیشه اتومبیل	۲۹۰۰-۶۲۳
<b>اتومبیل (لوازم یدکی)</b>	
لوازم یدکی آلفا	۲۸۲۹-۹۳۵
<b>آرایشگاه-زیبایی- اسپا</b>	
خانه زیبایی فریده	۸۶۶۶-۶۲۶
زهره	۶۷۶۵-۴۸۱
رویا	۳۳۷۴-۹۳۴
ریجنسی	۰۷۶۳-۹۳۳
شهرزاد	۶۹۰۱-۴۸۹
منیژه استتیک	۳۰۰۲-۹۷۵
فاطمه	۳۴۹۲-۴۴۳
<b>ارز</b>	
ام با ام	۹۵۹۹-۸۴۸
پاسیفیک	۹۰۱۱-۲۸۹
پنج ستاره	۰۲۲۱-۸۴۶
شریف	۶۴۰۸-۲۲۳
مانی وایز	۶۰۰۰-۴۸۵
<b>ازدواج و طلاق</b>	
شیخ صالح سبویه	۱۵۰۹-۳۶۶
<b>آژانس های مسافرتی</b>	
امیر- اسکاکی لان	۰۴۴۸-۲۴۲
فرناز معتمدی	۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶-۸۴۲
<b>Amro Travel</b>	۰۲۲۴-۴۲۱
<b>الکتیریک (تعمیرات)</b>	
الکتروتک	۴۵۵۲-۴۲۶
امید	۰۶۵۰-۴۲۸
سولوسیون پلاس	۸۸۱۴-۵۲۷
<b>آموزش</b>	
انستیتو تکنیک	۳۰۱۰-۷۳۹
پروین عبائی- فارسی	۹۰۱۲-۳۶۸
مدرسه فردوسی	۳۵۶۵-۹۶۲
مدرسه وست آیلند	۵۵۲۰-۶۲۶
مدرسه دهخدا	۲۱۶۵-۹۵۲
زبان فرانسه	۹۴۷۵-۹۸۹
<b>آموزش (راندنگی)</b>	
آریا	۳۴۵۶-۶۲۱
<b>آموزش (موسیقی)</b>	
آموزش موسیقی-داوری	۴۷۸۹-۵۶۷
آموزش دف و آواز	۰۷۳۹-۴۸۵
آموزش موسیقی-سرابی	۴۴۵۷-۶۸۳
آموزش پیانو-قرچه داغی	۸۷۴۸-۴۸۴
آموزش پیانو-متین	۱۰۴۷-۵۲۶
آموزش سه تار	۴۰۵۷-۵۷۰
آموزش ویلون و پیانو	۵۰۰۸-۵۲۷
سنتور و عود	۵۶۶۵-۶۵۳
<b>آموزش (نقاشی)</b>	
حمیرا مرتضوی	۸۰۶۶-۹۳۸
<b>انتشارات</b>	

هفته را مشترک شوید

<p><b>فروشی</b> هوندا نقره ای Acura EL 2004 55.000 Km - \$12,800 514-212-0159</p>	<p><b>استخدام</b> به افراد ماهر در کارهای ساختمانی نیازمندیم 514-770-2309</p>	<p><b>استخدام</b> کمک آشپز و Waitress با کباب سرا تماس بگیرید (514) 933-0933</p>	<p><b>استخدام</b> به یک پیترزا پز با تجربه نیازمندیم لطفا در صورتی که دست کم یک سال تجربه کاری دارید تماس بگیرید (514) 867-6618</p>
<p><b>فروشی</b> چهار حلقه لاستیک زمستانی همراه با رینگ 14×65×185 (514) 616-2522</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان 3 خوابه در Lachine 700 دلار (514) 639-8559</p>	<p><b>اجاره</b> اجاره آپارتمان یک خوابه تمام میبله در Longueuil اجاره بها 600 دلار 514-562-2801</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان دو خوابه در نزدیکی کانال لاشین ماهانه 600 دلار (514) 998-9950</p>
<p>لوله کشی و تعمیرات <b>مناسب</b> تجاری - مسکونی - صنعتی (514) 337-3166</p>	<p><b>نان سنگ</b> <b>شاطر عباس</b> Sherbrooke West 6925 Tel: 514-894-8372</p>	<p><b>اجاره</b> دو اتاق دانشجویی با استخر و اینترنت 400 دلار و 425 دلار مریم: 827-6923</p>	<p><b>اتاق برای اجاره</b> در یک آپارتمان دو خوابه، با بالکن، تلفن و تلویزیون، نزدیک ایستگاه اتوبوس، 345 دلار شامل همه چیز. 514-544-1298</p>
<p><b>فروشی</b> <b>سالن آرایشگاه با درآمد</b> <b>خوب در مرکز شهر</b> <b>موترال</b> (514) 933-0763</p>	<p><b>موترال - تورنتو</b> <b>تورنتو - موترال</b> هر هفته دوشنبه و جمعه هر گونه بار و وسایل شما را حمل و نقل می‌کنیم (416) 844-6064</p>	<p><b>دعوت به همکاری</b> <b>فرهنگسرای سینا</b> فرهنگسرای سینا جهت امور کیتیرینگ، آشپزی و خدمات مجالس آماده همکاری است برای اطلاعات بیشتر با شماره زیر تماس بگیرید 488-3000</p>	<p><b>محضر رسمی</b> اولین محضر دار ایرانی در مرکز شهر <b>مونا گلابی</b> (514) 318-6373</p>
<p><b>پیترزا فروشی</b> <b>«دبل پیترزا»</b> با بیست سال سابقه کار در داون تاون، کنار دانشگاه به علت تغییر شغل به فروش می‌رسد. با شهاب تماس بگیرید. 514-983-8536 شهاب</p>	<p><b>انتشارات فرهنگ</b> خدمات چاپ کامل مهدی میرفطروس 514-931-9931</p>	<p><b>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</b> <b>شهریار بخشی</b> 514-624-5609</p>	<p>آموزش زبان و فونتیک فرانسه توسط معلم با تجربه <b>Anne Marie Maheux</b> (514) 989-9475</p>
<p><b>کودکستان</b> <b>cute little cubs</b> در بروسارد در خدمت شماست! نگهداری، آموزش و تغذیه عالی دوشنبه تا جمعه از ۷ صبح تا ۵ بعدازظهر 514-266-5335</p>	<p><b>حسابداری فرهمند</b> حسابداری فرهمند در خدمت شماست 844-9731</p>	<p><b>ترجمه رسمی</b> <b>و دعوت‌نامه</b> (514) 849-4242</p>	<p>آموزش سنتور و عود توسط سینا بطحایی (514) 653-5665</p> <p>آموزش موسیقی توسط جواد داوری متخصص در عرصه موسیقی (514) 567-4789</p>



**Table des matières 69**

Profile de la semaine

- La mafia aux portes de l'hôtel de ville? / Mitra Roshan

Le Devoir : Un climat de peur règne à Montréal, constate Gérald Tremblay. Si la mafia a infiltré le milieu de la construction, elle semble être aussi aux portes de l'Hôtel de Ville.

- Jila Baniyaghoub, lauréat de prix de 2009 International Press Freedom Award / Editor
- Québec et du Canada nouvelles
- Nouvelles des Iraniens à Montréal
- Iraniens à Ottawa: le Festival des écrivains / Dr. Maria Sabaye-Moghaddam
- Question et réponse sur notre communauté à Montréal / cette semaine avec Hosein Samimi
- Journaliste iranien a été décerné par le groupe Journalistes canadiens pour la liberté d'expression /Mitra Shojai
- Présentation du livre: La plus récente publication par le Dr. Mohsen Hafezian / Mehran Chahrbarâz
- Littérature nord-américaine - 3ème partie: Un poète québécoise Cécile Cloutier /Maryam tadjik
- De nos lecteurs: Notre voyage de utérus à la tombe en fonction de Rumi / Zakaria Etezadi
- Sci-Tech: Top 6 questions qui empêchent les physiciens canadiens de dormir la nuit / Mostafa Modirrosta
- Green Page: Pollution sonore, 2e partie
- Sport: Quand je dis hors-jeu, vous élevez votre drapeau / Payman Salimi
- Remembering Roza Montazemi, mère de Persan / Khosro Shemiranie
- Juste pour rire: Trois histoires de weblogs

**Index issue 69**

Cover story

- Montreal city hall run by Mafia-like system? / Mitra Roshan

CBC: Montreal's former opposition leader says the city's political system is run by a Mafia-like system.

- Jila Baniyaghoub, winner of the 2009 International Press Freedom Award / Editor
- Quebec and Canada news
- News of Iranians in Montreal
- Iraniens in Ottawa: Writers' festival / Dr. Maria Sabaye-Moghaddam
- Question and answer about our community in Montreal / this week with Hosein Samimi
- Iranian journalist was awarded by the Canadian Journalists for Free Expression / Mitra Shojai
- Book review: the most recent publication by Dr. Mohsen Hafezian / Mehran Shahrbaraz
- North American literature – 3rd stop: A Quebecoise poet Cécile Cloutier – Maryam Tajik
- From our readers: Our journey from womb to tomb according to Rumi / Zakaria Etezadi
- Sci-Tech: Top 6 questions that keep Canadian Physicists awake at night – Mostafa Modirrosta
- Green Page: Noise pollution, 2nd part
- Sport: When I say offside, you raise your flag - Payman Salimi
- Remembering Roza Montazemi, mother of Persian cooking / khosro Shemiranie
- Just for laughs: three stories from weblogs

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice, -teur/Editors: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)

Cover / couverture: **BehGraphics.com**

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Website: www.hafteh.ca

**ISSN 1918-4379 HafteH**

**Editorial team :**

**Masoud Bastani,**

**Mohammad Jabbari-Hagh,**

**Mostafa Modirroosta,**

**Pasha Javadi,**

**Payman Salimi,**

**Ali Sharifian,**

**Solmaz Shakerifard,**

**N. Tehrani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Zakaria Etezadi, Minoo Hosseini, Mitra Roshan,**

**Hossein Samimi, Mehran Shahrbaraz, and/et**

**Maryam Tajik**

Convention du service Poste-Publications

NO 41740020

Retourner les Articles non distribuables à ma société :

6960 Sherbrooke O Suite 15

Montréal QC, H4B 1R2

**WWW.HAFTEH.CA**



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**



**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS** international

اقامت دائم کانادا  
در کوتاه ترین زمان  
از طریق سرمایه گذاری

دفتر وکالت سام بیات، وکیل پایه یک دادگستری کانادا

بدون محدودیت سنی  
بدون نیاز به مدرک تحصیلی  
تنها ۳ سال سابقه تجارت و مدیریت  
با امکان اخذ تابعیت و پاسپورت (CND Citizenship)



**Tehran, Iran**  
By Appointment:  
Tel: (+9821) 88614820 (5 lines)  
Fax: (+ 9821) 88614819  
e-mail: cls-teh@ilsgroup.com

**Montreal, Canada**  
1470 Peel, Bureau B-915  
H3A 1T1 Canada  
Tel: (+1-514) 845 8146  
Fax: (+ 1- 514) 845 5091  
e-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

**Dubai, U.A.E.**  
Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,  
Khalid Ibn Waleed St., Dubai  
Tel: (+ 9714) 355-4646  
Fax: (+ 9714) 355-2357  
e-mail: cls-dxb@ilsgroup.com

دفاتر دیگر ما در کویت و لندن و واشنگتن